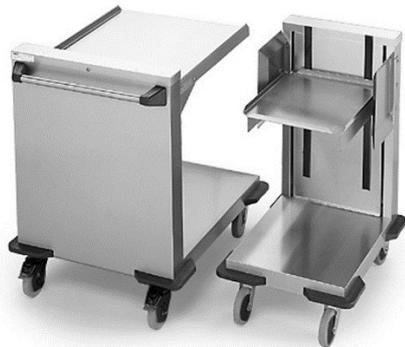




Carro tubular redondo RR...



Carro variável retangular WE...



Carro plataforma aberto para cestos e tabuleiros PO...



Carro plataforma para cestos, fechado ou refrigerado PG..., PK...



Carro plataforma aquecido por convecção PU...



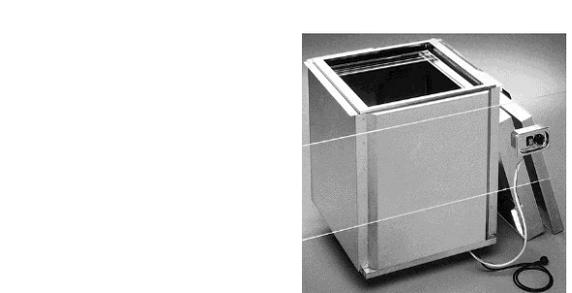
Carro ultra, retangular REU...



Carro tubular de montagem ERR-V...



Carro tubular de montagem, com elemento de aquecimento ERE-H...



Carro plataforma de montagem fechado, aquecido por convecção EPU...



Observar o manual de instruções
Tradução do manual de instruções original

TRANSFERIR: INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Código QR na placa de identificação



Carro

PT

Rieber Professional. Levamos até si soluções que oferecem qualidade, segurança e, sobretudo, elevada eficiência energética e económica.

CHECK HACCP – No que diz respeito à documentação HACCP, a plataforma CHECK CLOUD oferece-lhe o sistema digital CHECK HACCP, que permite uma medição da temperatura simples, segura e transparente.

Além desta funcionalidade, estão também disponíveis outras funções digitais em matéria de gestão da higiene e de serviços. A resposta digital e automatizada ao uso analógico de papéis.



Índice

1	Lista de revisões	4
2	Indicações importantes	4
2.1	Os componentes da documentação técnica	4
2.2	Utilização do manual	5
2.3	Informações sobre a apresentação de textos	6
2.4	Estrutura das indicações de segurança	6
3	Indicações gerais de segurança	7
3.1	Princípios básicos	7
3.2	Sobre a utilização de equipamentos elétricos	7
3.3	Obrigações da entidade operadora	8
3.4	Requisitos de qualificação dos operadores	9
3.5	Disponibilizar equipamento de proteção aos operadores	9
3.6	Indicações de segurança específicas do equipamento	10
3.7	Observe a identificação do produto e garanta o seu cumprimento	15
3.8	Indicação sobre o comportamento em caso de emergência	15
4	Utilização prevista	16
5	Descrição do produto	17
5.1	Funcionamento	17
5.2	Designação	19
5.3	Dados técnicos gerais	20
5.4	Carro tubular redondo RR	22
5.5	Carro variável retangular WE	26
5.6	Carro plataforma P	29
5.7	Carro ultra, retangular REU	37
5.8	CHECK HACCP	38
6	Informações úteis sobre a entrega até à primeira limpeza	39

7	Instruções de instalação do carro previsto para montagem	40
7.1	Indicação de segurança sobre a instalação	40
7.2	Carro tubular de montagem ERR.....	41
7.3	Tubos multifuncionais de montagem, aquecidos EMR.....	41
7.4	Carro plataforma de montagem fechado, aquecido por convecção EPU.....	41
8	Configurar o carro de acordo com a louça.....	42
8.1	Indicações de segurança para a configuração.....	42
8.2	Ajustar a orientação da louça.....	44
8.3	Ajustar o carro ao peso da louça	46
8.4	Carro ultra REU.....	49
9	Indicação de alterações/transformações autorizadas.....	50
10	Utilização.....	51
11	Executar corretamente as medidas de conservação	54
11.1	Indicações de segurança para conservação	54
11.2	Agentes de limpeza para aço inoxidável.....	56
11.3	Selecione o método de limpeza correto	57
11.4	Síntese das atividades e dos intervalos	60
12	Anomalia – O que fazer?	61
13	Responsabilidade e garantia	64
14	Extrato das declarações de conformidade da UE.....	65
15	Registo.....	66
16	Morada do fabricante	67

1 Lista de revisões

Revisão	Alteração
2011-01-04	Primeira edição
2012-03-22	Indicação de segurança antes da ação, páginas 19 e 21, página 31
2012-09-12	Impressão a preto e branco; impressões de imagens
2014-01-24	Configuração...
2014-05-30	Registo, carro ultra
2014-11-18	Pedido de alteração VDE
2015-07-16	Indicação de segurança/advertência; garantia; WE: grelha integrada
2016-02-16	Adenda de configuração e limpeza do carro tubular, carro variável
2017-08-11	Extrato da declaração de conformidade, responsabilidade/garantia
2018-06-18	Novo carro plataforma
2019-04-16	Novo carro plataforma; CHECK HACCP

2 Indicações importantes

2.1 Os componentes da documentação técnica

- Manual de instruções do carro
- O âmbito de fornecimento de um carro de montagem também inclui um manual de instalação.
- Informações sobre o **CHECK HACCP**
www.riever.de
Selecione "→ Assistência" na parte superior da barra de visualização.
- Peças sobresselentes e instruções necessárias sobre este assunto.
www.riever.de
Selecione "→ Apoio ao cliente" na parte superior da barra de visualização.
- Na tabela de preços da Rieber, encontra ainda informações sobre soluções interessantes.
www.riever.de
Na parte superior da barra de visualização, selecione: Pesquisar → Tabela de preços
Ou: entre em contacto com o apoio ao cliente do fabricante Rieber ou com o seu distribuidor
- Gostaria que o manual de instruções também estivesse disponível noutra idioma?
www.riever.de
Selecione "→ Apoio ao cliente" na parte superior da barra de visualização.

2.3 Informações sobre a apresentação de textos

- As listas são apresentadas desta forma.
- As instruções de procedimento são apresentadas desta forma.

 O resultado da ação é apresentado desta forma.



Consultar ". . ." A referência é apresentada desta forma.



ATENÇÃO

Indica eventuais danos materiais, que incluem ferimentos.
O incumprimento da indicação pode provocar danos materiais.



Dica para o utilizador

- ▶ Indicação útil ou sugestão.

2.4 Estrutura das indicações de segurança

As palavras-sinal PERIGO – ATENÇÃO – CUIDADO classificam o eventual grau de perigo de ferimento numa situação concreta. As lesões podem ser evitadas respeitando a norma de conduta indicada.

O símbolo de triângulo de aviso simboliza um "Perigo geral".



PERIGO

Indica um **perigo iminente**.
O incumprimento da advertência provoca **um ferimento grave ou a morte**.



ATENÇÃO

Indica uma **situação potencialmente perigosa**.
O incumprimento da advertência **pode** provocar **um ferimento grave ou a morte**.



CUIDADO

Indica uma **situação potencialmente prejudicial**.
O incumprimento da advertência **pode** provocar **um ferimento ligeiro**.

3 Indicações gerais de segurança

Neste capítulo, encontra informações sobre riscos residuais e perigos em caso de utilização adequada do equipamento. São apresentadas indicações de segurança universais e generalizadas que devem ser respeitadas.

De seguida, as indicações de segurança relativas às ações e à situação são colocadas antes da respetiva etapa de ação ou da descrição da situação.

As informações sobre "Tipos de comportamento básicos", "Obrigações da entidade operadora", etc., apenas dizem respeito ao cumprimento legalmente exigido de requisitos, como o decreto sobre os locais de trabalho (ArbStättV), de acordo com a legislação alemã.

3.1 Princípios básicos

Este produto cumpre os mais recentes padrões tecnológicos e as regras reconhecidas no domínio da segurança. Ainda assim, podem surgir perigos.

- Apenas utilize este produto se este se encontrar em perfeitas condições, respeitando este manual.
- Em todas as fases da vida útil do produto, garanta a integração tão segura quanto possível do produto no seu ambiente.
- Não faça transformações nem alterações no produto.

3.2 Sobre a utilização de equipamentos elétricos

Indicações de segurança citadas na norma EN 60745-1:

Local de trabalho

- Mantenha o seu espaço de trabalho limpo e organizado. A desarrumação e áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização.

Segurança elétrica

- O equipamento só pode ser ligado a uma tomada com ligação à terra isolada com interruptor de corrente diferencial residual RCD.
- A ficha de ligação do equipamento deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de nenhuma forma. Não utilize adaptadores em conjunto com equipamentos ligados à terra. Fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um maior risco de choque elétrico.
- Mantenha o equipamento afastado da chuva ou da humidade. A entrada de água num equipamento elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- Não puxe o cabo para retirar a ficha da tomada. Pegue sempre na ficha. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças móveis do equipamento. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- Se trabalhar com um equipamento elétrico ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão que também sejam aprovados para a utilização no exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para o exterior reduz o risco de choque elétrico.
- Perigo de incêndio devido à acumulação de calor. Desenrole o cabo da bobina de cabos para prevenir a eventual acumulação de calor ou o incêndio do cabo. O acoplamento deve estar protegido contra salpicos de água, deve ser de borracha ou revestido com borracha. A secção transversal do cabo deve ser, no mínimo, de 1,5 mm².

Segurança de pessoas

- Esteja alerta, tenha atenção ao que faz e aja com sensatez ao trabalhar com um equipamento elétrico. Não utilize o equipamento se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.
Um momento de falta de atenção durante a utilização do equipamento pode provocar lesões graves.
- Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição desligada "O" antes de ligar a ficha na tomada. Se ligar o equipamento à alimentação elétrica com o interruptor ligado, podem ocorrer acidentes.

Utilização e manipulação cuidadosa de equipamentos elétricos

- Não utilize nenhum equipamento elétrico cujo interruptor apresente defeitos. Um equipamento elétrico que não possa ser ligado ou desligado é perigoso e deve ser reparado.
- Guarde equipamentos elétricos não utilizados fora do alcance de crianças. Não autorize a utilização do equipamento por parte de pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. Os equipamentos elétricos são perigosos quando são utilizados por pessoas inexperientes.
- Trate do equipamento com cuidado. Verifique se as peças móveis do equipamento funcionam em perfeitas condições e se não prendem, se as peças estão partidas ou tão danificadas que prejudiquem o funcionamento do equipamento. Antes da utilização do equipamento, solicite a reparação das peças danificadas. Muitos acidentes devem-se a equipamentos elétricos com manutenção deficiente.
- Utilize equipamentos elétricos e acessórios, entre outros, de acordo com estas instruções e com o que está previsto para este tipo de equipamento especial. Tenha em conta as condições de trabalho e a atividade a realizar. A utilização de equipamentos elétricos para fins que não os previstos pode dar origem a situações perigosas.

Assistência

- Solicite que a reparação do equipamento seja realizada por um profissional qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Deste modo, garante-se que a segurança do equipamento é mantida.

3.3 Obrigações da entidade operadora

Entidade operadora

Entidade operadora é a pessoa que opera o equipamento para fins comerciais ou económicos ou que confia a exploração/utilização a um terceiro e que tem a responsabilidade jurídica sobre o equipamento em termos de proteção do utilizador, do pessoal ou de terceiros durante a operação.

Obrigações da entidade operadora

O equipamento é utilizado no âmbito comercial. Consequentemente, a entidade operadora do equipamento está sujeita às obrigações em termos de segurança no trabalho.

Além das indicações de segurança presentes neste manual, é necessário respeitar as normas aplicáveis em matéria de segurança, prevenção de acidentes e ambiente para o domínio de utilização do equipamento.

Designadamente:

- A entidade operadora deve informar-se sobre as normas de segurança no trabalho aplicáveis e identificar, numa avaliação dos perigos, quaisquer perigos resultantes das condições de trabalho especiais no local de utilização do equipamento. Deve transpô-los sob a forma de instruções de utilização para a operação do equipamento.
- Ao longo de todo o período de utilização do equipamento, a entidade operadora deve verificar se as instruções de utilização criadas pela própria correspondem ao estado atual das normas e, se necessário, adaptá-las.

- A entidade operadora deve clarificar e especificar as responsabilidades em termos de instalação, operação, resolução de problemas, manutenção e limpeza.
- A entidade operadora deve assegurar que todos os colaboradores que lidam com o equipamento leram e compreenderam este manual. Além disso, deve dar formação ao pessoal e informá-lo sobre os perigos em intervalos regulares.
- A entidade operadora deve disponibilizar ao pessoal o equipamento de proteção necessário e dar instruções sobre o uso obrigatório do mesmo.

A entidade operadora também é responsável por manter o equipamento sempre em perfeitas condições técnicas. Por isso, aplica-se o seguinte:

- A entidade operadora deve assegurar que os intervalos de manutenção descritos neste manual são respeitados.
- A entidade operadora deve solicitar a verificação regular de todos os equipamentos de segurança quanto ao funcionamento e à integridade.
- A entidade operadora deve assegurar que as ligações de serviços necessárias estão disponíveis.
- A entidade operadora deve assegurar que as medidas de segurança no local são implementadas.

3.4 Requisitos de qualificação dos operadores

A operação segura exige qualificações profissionais e a aptidão pessoal de cada pessoa.

- A responsabilidade organizacional é da competência do "**responsável pelo trabalho**". De acordo com a norma EN 50110-1, um responsável pelo trabalho é "uma pessoa designada para assumir a responsabilidade direta pela realização do trabalho. Se necessário, esta responsabilidade pode ser parcialmente delegada a outras pessoas. [...] O responsável pelo trabalho deve informar todas as pessoas envolvidas no trabalho sobre todos os perigos que não sejam evidentes para as mesmas".
- O trabalho só pode ser realizado por "**pessoas instruídas**" com formação no respetivo trabalho, por exemplo, em termos de utilização, alterações/transformações autorizadas, limpeza ou resolução de problemas. Estas devem receber instrução prática no equipamento com base no manual de instruções. A formação e a instrução devem ser repetidas e os conhecimentos adquiridos devem ser verificados, preferencialmente, por meio de avaliação.
- O trabalho na secção "**Configurar o carro de acordo com a louça**" também só pode ser realizado por **pessoas autorizadas** para o efeito. Para comprovar os conhecimentos adquiridos, é necessário configurar completamente um carro. A prova de conhecimentos só é válida para um tipo de carro.
- Os trabalhos de reparação só podem ser realizados por "**profissionais**". De acordo com a norma IEC 60204-1, profissionais são "pessoas que, devido à sua formação e experiência, têm competências para reconhecer riscos e evitar eventuais perigos".
- Solicite que os trabalhos elétricos sejam realizados apenas por um **eletricista qualificado**, formado e experiente, comumente conhecido como eletricista. Só é permitida a realização dos trabalhos por uma pessoa em formação no domínio eletrotécnico sob orientação e controlo do eletricista qualificado.
- Os trabalhos no sistema de refrigeração só podem ser realizados por profissionais autorizados para o efeito, como **técnicos de refrigeração** ou pelo apoio ao cliente da Rieber.
- Durante o período de garantia, a reparação ou a manutenção só podem ser realizadas pelo serviço de assistência do fabricante Rieber.



Capítulo "Responsabilidade e garantia", página 64

3.5 Disponibilizar equipamento de proteção aos operadores

- Certifique-se de que o pessoal usa o equipamento de proteção individual adequado à situação particular.

- Use calçado de proteção resistente para evitar lesões durante o transporte ou a movimentação do equipamento.
- Use luvas de proteção para evitar queimaduras nas mãos e nos braços. No carro de aquecimento, o rebordo superior por cima da alavanca de impulso de segurança pode atingir uma temperatura de até **+85 °C**. No carro de aquecimento, a área de aquecimento pode atingir uma temperatura de até **+140 °C**.

3.6 Indicações de segurança específicas do equipamento

Neste capítulo, encontra informações sobre indicações de segurança gerais específicas do produto. De seguida, outras indicações de segurança relativas às ações e à situação são colocadas antes da respetiva etapa de ação ou da descrição da situação.

3.6.1 Riscos durante o transporte de carro móvel

- Desligue o cabo de ligação elétrico.
- Empurrar o equipamento através da alavanca de impulso de segurança, não puxar. Deste modo, fica com uma melhor perspetiva geral e com acesso direto às "rodas com travão de imobilização". Não levantar o equipamento através da alavanca de impulso, caso contrário, tal pode provocar danos materiais.
- Se possível, transportar o carro apenas numa superfície plana.
- Realizar o transporte com um número suficiente de pessoas.
- Proteja o carro móvel contra deslize acidental com os dois "travões de imobilização". Estacione o equipamento apenas em superfícies planas.



- Use calçado de segurança para evitar lesões.
- Os equipamentos móveis só podem ser movidos manualmente. Não é permitido utilizar máquinas para o transporte, por exemplo, empilhadoras ou carros de elevação.



ATENÇÃO

As irregularidades no solo, como saliências, sulcos ou ressaltos, podem danificar as rodas.

- ▶ Mova o equipamento apenas sobre solos planos e nivelados. Não empurre nem puxe o equipamento sobre saliências afiadas.
- ▶ Respeite a altura dos degraus permitida, no máximo, 4 mm, caso contrário, as rodas podem ficar danificadas.
- ▶ Não utilize o equipamento sobre piso em mau estado.
Não se pode excluir a possibilidade de que, devido ao desgaste das rodas, surjam marcas ou riscos no pavimento, por exemplo, devido a fendas nas rodas.

Fixação da carga

O artigo 22.º do código da estrada (na Alemanha, o StVO) exige que o carregamento seja acondicionado e fixado de modo que não possa escorregar, tombar, deslizar, cair ou emitir um ruído evitável em travagens ou guinadas. A responsabilidade da fixação da carga é do condutor, do proprietário e do carregador.

- Fixe a carga.

3.6.2 Riscos devido à eletricidade

- Antes de cada utilização, inspecione o produto, a ficha de ligação e o cabo elétrico quanto a danos visíveis. Solicitar a substituição de cabos de alimentação danificados por parte de um electricista qualificado.
- A passagem de cabos deve ser selecionada de modo a excluir a possibilidade de esmagamento e sobreaquecimento do cabo de ligação.
- A tomada deve ser facilmente acessível para que o equipamento possa ser desligado da rede elétrica a qualquer momento.
- Antes de ligar, compare os dados de ligação (tensão e frequência, potência de ligação) na placa de identificação com os da rede elétrica.
- Antes de cada transporte, desligar o cabo de alimentação elétrico pela ficha de alimentação.
- Colocar o cabo elétrico de forma a evitar perigos como tropeçar, danificar cabos, etc.
- Ligar o carro a uma tomada com disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente de disparo de 30 mA.
- Não opere o equipamento ao ar livre. Mantenha o equipamento afastado da humidade. Nunca aponte um jato de água para o equipamento.

Riscos em caso de aquecedor sujo.

- Não toque na grelha de ventilação.
- A abertura/fecho da caixa do aquecedor para efeitos de limpeza profunda só podem ser realizados por pessoas autorizadas e instruídas para o efeito. Estas devem receber instrução prática no equipamento. Se necessário, entre em contacto com o serviço de assistência do fabricante.

Riscos em caso de humidade e de temperatura ambiente inferior a +2 °C.

- Não regular a temperatura nem armazenar abaixo de +2 °C, caso contrário, tal pode provocar correntes elétricas de fuga devido à condensação. Utilizar apenas em condições ambientais ou espaço seco. A corrente de fuga pode ser perigosa.

Riscos em locais húmidos. A entidade operadora deve cumprir os requisitos legais. Por exemplo, as tomadas devem estar posicionadas a uma altura superior a 1 m e ter um disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente de disparo de 30 mA.

- Não utilize cabos de extensão em locais húmidos.

3.6.3 Eventuais riscos devido à interrupção de corrente

Após a interrupção de corrente, o equipamento mantém-se ligado. Por isso, podem ocorrer riscos, como uma nova ligação involuntária.

3.6.4 Riscos de queimadura e perigo de incêndio no carro de aquecimento



ATENÇÃO

Perigo de queimadura nas mãos e nos braços em caso de contacto com a superfície a uma temperatura de até **140 °C** na área de aquecimento. No carro de aquecimento, o rebordo superior por cima da alavanca de impulso de segurança pode atingir uma temperatura de até +85 °C.



▶ Use luvas de proteção.

-
- ▶ Mantenha líquidos inflamáveis e explosivos, entre outros, afastados de equipamentos de aquecimento, caso contrário, tal pode provocar um incêndio ou uma explosão.

3.6.5 As forças mecânicas elevadas afetam o carro



Dica para o utilizador

A monitorização do mercado obrigatória realizada pela nossa empresa, enquanto fabricante, de acordo com a legislação relativa à segurança dos produtos, revela a configuração incorreta dos carros, com potencial de risco considerável de lesões e independente do fabricante. Tal é causado por falta de experiência.

- ▶ Para a configuração e conversão, quando necessárias, entre em contacto com o fabricante Rieber GmbH & Co. KG.



ATENÇÃO

A configuração incorreta ou o erro humano podem provocar inúmeras lesões.

Um carro equipado para um requisito específico só deve ser carregado com as **respetivas peças**. Se o diâmetro da peça de louça for inferior, as peças podem ficar inclinadas. Se as peças foram mais pesadas, ficam abaixo da altura de saída e provocam uma colocação das mãos não permitida e perigosa no carro.

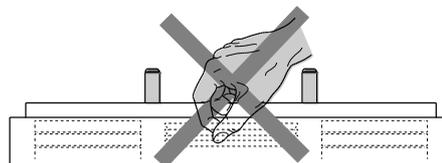
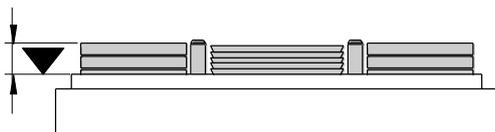
Fragmentos da louça podem **bloquear a direção**.

Um erro humano, como manipulação não permitida da pilha bloqueada ou colocação das mãos no tubo, pode desencadear uma libertação súbita e perigosa da carga e a projeção de peças de louça. Existe perigo de cortes, contusões nas mãos e nos braços e perigos devido a peças projetadas para o rosto.

A pré-tensão da mola provoca forças muito elevadas.

- ▶ Configure o carro de acordo com as instruções. Se necessitar de esclarecimentos, entre em contacto com o serviço de assistência do fabricante Rieber.
- ▶ Apenas utilize o carro com as peças concebidas para o efeito. Tome as medidas necessárias de organização para evitar o risco de confusão entre carros.
- ▶ Retirar apenas peças que se encontram à altura de saída. Não colocar as mãos dentro do carro.
- ▶ Em caso de anomalia, bloquear imediatamente o carro. Elimine a anomalia ou solicite a sua eliminação.

Altura de saída



3.6.6 Avisos relativos à utilização de equipamentos por parte de crianças

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com mais de 14 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e/ou conhecimentos sob supervisão ou se tiverem recebido instrução relativamente à utilização segura do equipamento e tiverem compreendido os perigos resultantes da mesma.
- As crianças não podem brincar com o equipamento.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

3.6.7 Equipamentos de segurança e de monitorização

- Alavanca de impulso de segurança no carro móvel.
Não puxar o equipamento; empurrar apenas através da alavanca de impulso. Deste modo, fica com uma melhor perspetiva geral e com acesso direto às "rodas com travão de imobilização".
A alavanca de impulso de segurança protege os elementos de controlo e de indicação elétricos contra danos materiais, como um para-choques.
- Com as "rodas com travão de imobilização", é possível proteger o carro móvel contra mudanças de posição acidentais.
- O dispositivo de elevação está equipado com uma guia linear com folga reduzida e evita o tombamento e a inclinação da plataforma.
- Ligar o carro a uma tomada com disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente de disparo de 30 mA.

3.7 Observe a identificação do produto e garanta o seu cumprimento

A placa de identificação no equipamento fornece as indicações legalmente exigidas sobre o produto.



No carro de aquecimento, a superfície no rebordo superior por cima da alavanca de impulso de segurança pode atingir uma temperatura de, aproximadamente, +85 °C.

A superfície está identificada com o sinal Aviso de superfície quente, de acordo com a norma DIN EN ISO 7010.

- **i Dica para o utilizador** Para evitar o perigo de confundir os carros, recomenda-se uma marcação adicional, por exemplo, com **CHECK**.

3.8 Indicação sobre o comportamento em caso de emergência

- Em caso de emergência, interromper imediatamente a ligação elétrica, desligando a ficha de ligação elétrica.

⚠ Primeiros socorros em caso de queimaduras, esmagamento, choque elétrico:

- Informe-se sobre este assunto antes da colocação em funcionamento do equipamento.
- Deposite o material a utilizar em caso de emergência, juntamente com os manuais, num ponto facilmente acessível no local de utilização. Familiarize-se com o manual.



Dica para o utilizador

- ▶ Informe-se detalhadamente a este respeito por meio das instruções de operação internas da empresa.
- ▶ Recomendamos a realização semestral de exercícios de simulação de casos de emergência.

4 Utilização prevista

Para a sua segurança, este capítulo fornece informações sobre a utilização adequada e alerta para a utilização incorreta previsível, assim como para a utilização indevida.

De modo geral, uma utilização prevista inclui:

- Serviço móvel em catering, hotelaria, gastronomia e também para o setor dos cuidados e restauração escolar.
- Manter peças de louça a empilhar a uma temperatura neutra, fria ou quente.
- O responsável pelo trabalho, por exemplo, o cozinheiro, define a utilização concreta do carro e assume a responsabilidade pela mesma. O trabalho só pode ser realizado por "pessoas instruídas" com formação no respetivo trabalho.



Consultar "Requisitos de qualificação dos operadores", página 9

- Para evitar lesões devido a erro humano, a utilização em público ou o autosserviço só podem ser realizados sob supervisão permanente.
- A utilização adequada inclui o cumprimento dos dados técnicos.
- A utilização prevista dos carros é especificada no início da respetiva descrição do produto.



Capítulo "Descrição do produto", página 17 e seguintes

Evite a utilização incorreta previsível, assim como a utilização indevida:

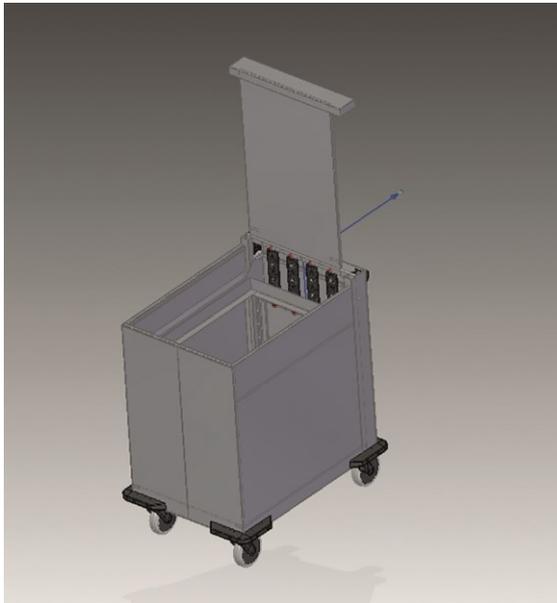
- Os cestos de plástico não são adequados para o carro de aquecimento.
- Utilizações não previstas para o domínio doméstico e privado.
- Não se apoie nem se sente no carro.
- Mantenha líquidos inflamáveis e explosivos afastados do carro de aquecimento, caso contrário, tal pode provocar um incêndio ou uma explosão.
- Não utilize o equipamento sobre piso em mau estado.
 - Não se pode excluir a possibilidade de que, devido ao desgaste das rodas, surjam marcas ou riscos no pavimento, por exemplo, devido a fendas nas rodas.
 - Não se pode excluir a possibilidade de as rodas ficarem danificadas ou inutilizáveis devido a ressaltos ou juntas angulosas no pavimento.
- Utilizar e transportar o carro na posição habitual de utilização.
- Mover manualmente o carro móvel, sem o auxílio de máquinas.
- Utilize o equipamento de aquecimento para aquecer exclusivamente peças de louça. Não utilizar para aquecer o espaço.

5 Descrição do produto

Este capítulo fornece informações úteis sobre a estrutura e o funcionamento deste produto.

5.1 Funcionamento

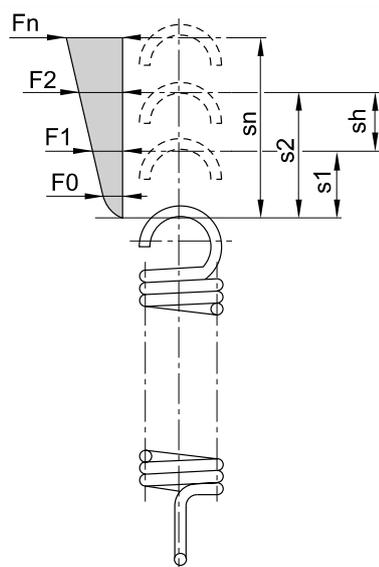
Exemplo



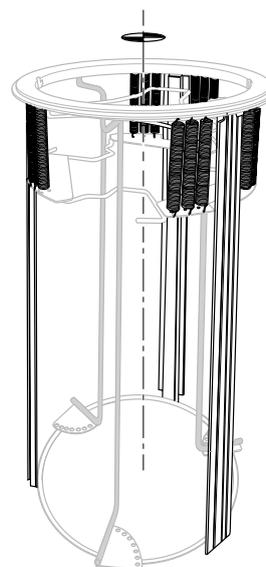
Após remover o protetor (cobertura da mola), é possível aceder à zona das molas de tração que podem ser engatadas e desengatadas.

As peças a empilhar são equilibradas através de molas de tração. A **curva característica da mola** corresponde ao volume das peças a empilhar. As características das molas equilibram praticamente a pilha de louça até à última peça da pilha.

Exemplo



Parâmetros da curva característica da mola



Cursos da suspensão

S1	Percurso da mola sob pré-tensão	mm
S2	Percurso da mola sob carga	mm
sh	Curso da suspensão	mm

Forças

F0	Pré-tensão interna	N
F1	Força da mola sob pré-tensão	N
F2	Força da mola sob carga	N

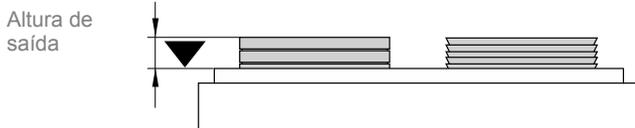
Pense no cabo elétrico extensível do seu aspirador, com **tração** perceptivelmente constante. Este é o caso, pelo menos, em equipamentos de elevada qualidade; nos carros, as forças são mantidas de forma substancialmente superior.

É importante um **ajuste** ideal da altura de saída constante através do engate e desengate das molas de tração.

É importante uma **absorção de força central** para uma transmissão segura da força. Pense numa panela pesada cheia, que agarra pelas duas pegas. O mesmo se aplica ao carro.

A **altura de saída** define a área de remoção das peças empilhadas.

- A altura de saída fica acima do rebordo da caixa.
- O número ideal de peças de louça depende do tipo de equipamento.



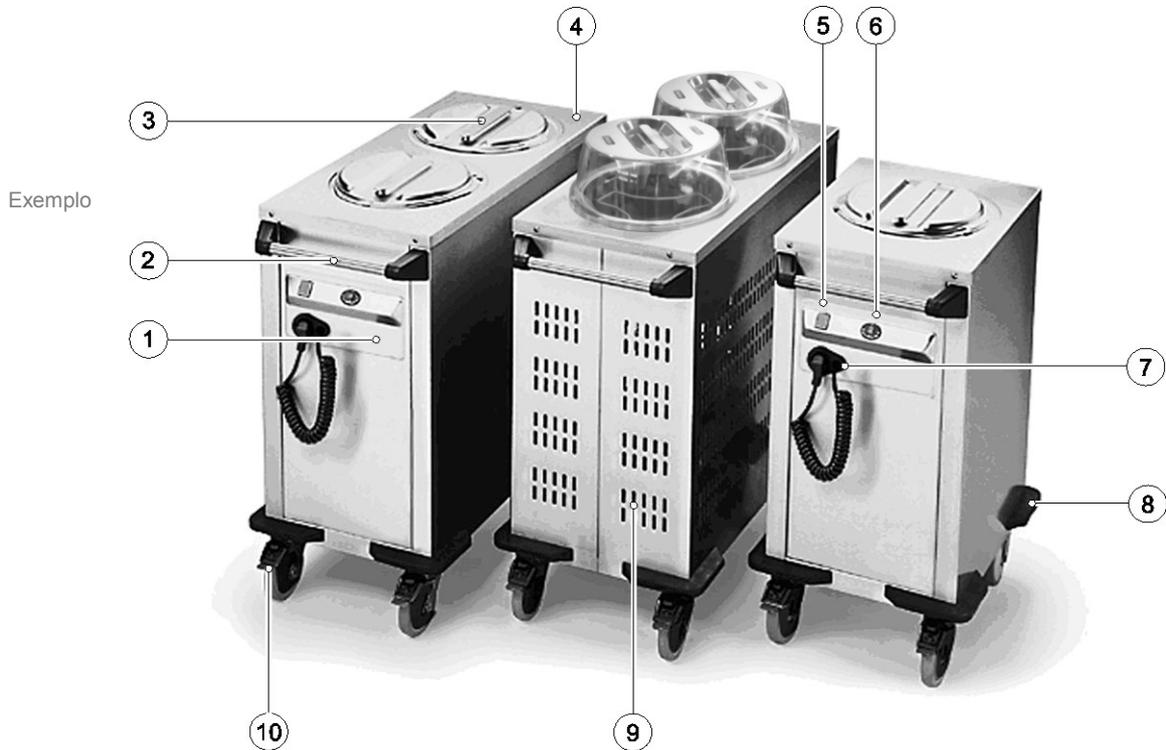
Dica para o utilizador

- ▶ Para a configuração e conversão do carro, entre em contacto com o serviço de assistência do fabricante Rieber.

5.2 Designação

Designação das peças:

Neste local, são designadas, a título de exemplo, peças que são importantes para facilitar a compreensão.



Exemplos gráficos

- | | |
|--|--|
| 1 Placa de identificação | 6 Controlador de potência |
| 2 Alavanca de impulso de segurança | 7 Suporte para inserção da ficha de ligação elétrica |
| 3 Tampa, bloqueável | 8 Proteção de canto |
| 4 Caixa | 9 Grelha de ventilação |
| 5 Interruptor basculante com luz de controlo verde | 10 Roda com travão de imobilização |

5.3 Dados técnicos gerais

Caixa

Material da caixa/
tampa Aço inoxidável CNS 18/10 (WN 1.4301). Corpo com parede dupla, isolado, soldado de modo estanque no interior.
As tampas estão equipadas com vedante elástico. O vedante pode ser removido.

Equipamento móvel 4 proteções de cantos.
Rodas inoxidáveis em conformidade com a norma DIN 18867, parte 8. Rodas de plástico, diâmetro da roda de 125 mm. 2 rodas orientáveis e 2 rodas orientáveis com bloqueio.

Opções:

- Rodas inoxidáveis, rodas de aço inoxidável e pneus antiestáticos mediante pedido.
- Gaveta na parte inferior do equipamento para recolha de louça partida e que funciona como cobertura.

Ligação elétrica

Tensão nominal/frequência da corrente 1N CA 230 V 50/60 Hz

Ligação elétrica Cabo em espiral de 2,5 m com ficha de contacto de segurança e tomada isolante, interruptor basculante com luz de controlo verde como interruptor I/O para ligar/desligar

Carro de aquecimento

Com aquecimento estático Regulação de termostato, de +30 °C até +110 °C.
Aquecimento de superfície no fundo

Com aquecimento por convecção Regulação de termostato, de +30 °C até +85 °C ou +110 °C ou +140 °C, dependendo do tipo de aparelho.
Aquecimento de superfície no fundo, ventilador

Carro ultra, retangular:

Regulação de termostato, de +30 °C até +130 °C.
Aquecimento de superfície no fundo, ventilador

Carro com refrigeração ativa

Manter a refrigeração +2 °C até +8 °C com a porta fechada

Fluido refrigerante R134a

Nível de pressão acústica de emissão Fechado $L_{pa} \leq 51,0$ dB (A), aberto $L_{pa} \leq 61,5$ dB (A).

INDICAÇÃO: Carro para manter a refrigeração com refrigeração por convecção ativa.
Manter a refrigeração significa: Conservar alimentos previamente refrigerados à temperatura de armazenamento.

Grau de proteção

Grau de proteção

IPX5 em conformidade com a norma DIN EN 60529

→ Proteção contra jatos de água (pulverizador) a partir de qualquer ângulo

Opção:



O **carro** pode ser equipado com **CHECK**.

O código QR no equipamento cria as condições para um processo transparente e rastreável.

N.º de encomenda 94 01 01 14

➤ Entre em contacto com o apoio ao cliente da Rieber.

Mais informações



Mais informações: consultar a tabela de preços da Rieber,

www.riber.de

Pesquisar: tabela de preços

Explicação dos símbolos utilizados



Tara



Carga máxima

5.4 Carro tubular redondo RR...

5.4.1 Carro tubular redondo RR... para peças de louça redondas com um diâmetro de 190 a 320 mm

Utilização prevista dos carros tubulares redondos RR...

- Para peças de louça redondas com um diâmetro de 190 a 320 mm
- Para a inserção de pratos empilháveis iguais.
É possível empilhar pratos, tigelas ou chávenas.

Exemplo



RRV-H

RRV-L2

RRV-H1

Características:

3 hastes-guia, com possibilidade de ajuste e de fixação.
 Altura de empilhamento 600 mm
 Diâmetro dos tubos 397 mm
 A remoção dos tubos amovíveis permite uma limpeza simples do interior do carro.
 Cobertura em policarbonato

Código tipo

R	—				Carro tubular
R	R	—			... redondo
R	R	V	—	1	... com 1 tubo de ajuste, não aquecido
R	R	V	—	H	... aquecido, aquecimento estático
R	R		H	1	... com 1 tubo de ajuste, aquecido
R	R	—	U		... aquecido por convecção
R	R	—		L	... versão com aberturas de ventilação. Para a pré-refrigeração de pratos, etc., em câmaras de refrigeração ou de congelamento

Designação N.º de encomenda	Quantidade de tubos	Potência de aquecimento [W]	Dimensões exteriores C x L x A [mm]		
RRV-H1 (aquecido estaticamente) sem CHECK: 89 01 02 68 com CHECK a pedido	1	860	620 x 480 x 900 (1030 com tampa)	40	75
RRV-H2 (aquecido estaticamente) sem CHECK: 89 01 02 69 com CHECK a pedido	2	1400	620 x 480 x 900 (1030 com tampa)	55	2x 75
RRV-U1 (aquecido por convecção) sem CHECK: 89 01 01 68 com CHECK a pedido	1	900	620 x 480 x 900 (1030 com tampa)	41	75
RRV-U2 (aquecido por convecção) sem CHECK: 89 01 01 69 com CHECK a pedido	2	1460	620 x 480 x 900 (1030 com tampa)	56	2x 75
RRV-1 (não aquecido) sem CHECK: 89 01 04 68 com CHECK a pedido	1	—	620 x 480 x 900 (1030 com tampa)	38	75
RRV-2 (não aquecido) sem CHECK: 89 01 04 69 com CHECK a pedido	2	—	620 x 480 x 900 (1030 com tampa)	44	2x 75
RRV-L2 (não aquecido) sem CHECK: 89 01 03 69 com CHECK a pedido	2	—	620 x 480 x 900 (1030 com tampa)	44	2x 75

5.4.2 O carro tubular, retangular RE... destina-se a diferentes formas de louça

Utilização prevista dos carros tubulares retangulares RE...

- Para diferentes formas de louça
- Para a inserção de pratos empilháveis iguais.
É possível empilhar pratos, tigelas ou chávenas.

Designação do tipo

R			Carro tubular
R	E		... retangular
R	H		... aquecido, aquecimento estático
R	U	—	... aquecido por convecção
R		2	... número de tubos

5.4.3 Carro tubular de montagem ERR... para peças de louça redondas com um diâmetro de 190 a 320 mm

Utilização prevista dos carros tubulares de montagem ERR...

- Para peças de louça redondas com um diâmetro de 190 a 320 mm
- Para montagem fixa num balcão ou sistema de entregas
- Para a inserção de pratos empilháveis iguais.
É possível empilhar pratos, tigelas ou chávenas.

Exemplo



ERRV-H
190-320-785
com aquecimento estático



ERRV
190-320-685

Características:

Diâmetro dos tubos 397 mm
Diâmetro da ranhura da cobertura 380 mm
Ranhura para painel de comando 152 x 85 mm
Cobertura em policarbonato, 130 mm de altura

Versão H = com elemento de aquecimento, estático

Corpo com parede dupla, isolado. Com ligação elétrica completa, cabo de ligação com 1,6 m, interruptor para ligar e desligar I/O, regulador de termostato de +30 °C a +110 °C. Painel de comando para montagem. Profundidade de montagem de 758 mm. Altura de empilhamento de 490 mm.

Versão V =

Profundidade de montagem de 685 mm. Altura de empilhamento de 600 mm.

Código tipo

ERR				Carro de montagem
ERR — V				... tubo de ajuste, não aquecido
ERR — V — H				... tubo de ajuste, estático, aquecido

Designação N.º de encomenda	Quantidade de tubos	Potência de aquecimento [W]	Dimensões exteriores C x L x A [mm]		
ERRV-H (aquecido estaticamente) sem CHECK: 89 05 04 25 com CHECK a pedido	1	550		17	75
RRV-H2 (aquecido estaticamente) sem CHECK: 89 05 04 25 com CHECK a pedido	1	550		16	75

Acessórios:

Cobertura em aço inoxidável, parede dupla, bloqueável
Cobertura em policarbonato

N.º de encomenda

89 06 01 02

89 06 01 15

5.5 Carro variável retangular WE...

5.5.1 Carro variável retangular

Utilização prevista dos carros variáveis retangulares WE...

- Para peças de louça com dimensões diferentes
- As hastes-guia podem ser distribuídas de forma flexível
- Para a inserção de pratos empilháveis iguais.
É possível empilhar pratos, tigelas ou chávenas.
- WE-H, WE-H-750, WE-U, WE: ... com plataforma perfurada para empilhar e transportar diversas peças de louça



WE-H



WE-Q 1/1

Características:

Carro variável em aço inoxidável com 1 plataforma.

Plataforma com 36 orifícios. As 6 hastes-guia podem ser distribuídas de forma flexível.

WE-H, WE-H-750,
WE-U, WE

... com plataforma perfurada para empilhar e transportar diversas peças de louça

Versão WE-H-750

Versão com comprimento extremamente reduzido para colocação embutida em recantos, alavanca de impulso de segurança, 2 proteções de cantos

Versão WE-PN

Com tubo multifuncional amovível.

Adequado para empilhar e transportar porcelanas com dimensões PN normalizadas.

Código tipo

WE	Carro variável
WE — H	... aquecido, aquecimento estático
WE — U	... aquecido por convecção
WE — Q 1/1	... quadrado, equipamento único

Designação N.º de encomenda	Medidas do compartimento/ altura de empilhamento sem/ com cobertura [mm]	Potência de aquecimento [W]	Dimensões exteriores C x L x A [mm]	N.º de encomenda	
					
WE-H (aquecido estaticamente) sem CHECK: 89 01 92 59 com CHECK a pedido	590 x 290 645 / 645	1700	955 x 480 x 900 (+130 mm cobertura em policarbonato = 1030 mm com tampa)	55	150
WE-H-750 (aquecido estaticamente) sem CHECK: 89 01 02 60 com CHECK a pedido	590 x 290 645 / 645	1700	750 x 420 x 900 (+130 mm cobertura em policarbonato = 1030 mm com tampa)	56	150
WE-U (aquecimento por convecção com ventilador) sem CHECK: 89 01 01 59 com CHECK a pedido	590 x 290 645 / 645	1800	955 x 480 x 900 (+130 mm cobertura em policarbonato = 1030 mm com tampa)	59	150
WE sem CHECK: 89 01 04 59 com CHECK a pedido	590 x 290 545 / 645	1800	955 x 480 x 900	44	150
WE-QU 1/1 sem CHECK: 89 02 01 08 com CHECK a pedido	525 x 590 645 / 645	1550	860 x 690 x 911 (+35 mm com cobertura em aço inoxidável = 946 mm com tampa)	82	200
WE-Q 1/1 sem CHECK: 89 02 01 08 com CHECK a pedido	525 x 290 600	1550	750 x 690 x 911 (+35 mm com cobertura em aço inoxidável = 946 mm com tampa)	67	200
WE-PN sem CHECK: 89 02 01 08 com CHECK a pedido	470 x 340 aprox. 550	1550	654 x 480 x 922 (+35 mm com cobertura em aço inoxidável = 946 mm com tampa)	67	200

Acessórios:

Cobertura em policarbonato, 130 mm de altura para WE...	89 06 01 12
Cobertura em aço inoxidável, parede simples, 30 mm de altura para WE-Q 1/1 para WE-PN	89 07 01 01 a pedido
Cobertura em aço inoxidável, parede simples, 70 mm de altura para WE-H, WE-H-750, WE-U, WE para WE-PN	89 06 01 10 a pedido

5.5.2 Tubos multifuncionais de montagem, aquecíveis

Utilização prevista dos tubos multifuncionais de montagem, aquecíveis EMR...

- Para montagem fixa num balcão ou sistema de entregas
- Comparações de carros variáveis retangulares WE...



Página 26

Características: Com plataforma perfurada para empilhar e transportar diversas peças de louça. 6 hastes-guia.

Carro variável em aço inoxidável com 1 plataforma.
Plataforma com 36 orifícios.

Altura de empilhamento 600 mm
Diâmetro dos tubos 397 mm

Versão H/U = aquecido

H = aquecimento estático

U = aquecimento por convecção com ventilador

Corpo com parede dupla, isolado. Elementos de comutação resistentes a impactos, cabo em espiral de 2,5 m, interruptor I/O para ligar/desligar, tomada isolante, regulador de termostato de +30 °C a +110 °C.

Designação N.º de encomenda	Medidas do compartimento/ altura de empilhamento sem/ com cobertura [mm]	Potência de aquecimento [W]	Dimensões exteriores C x L x A [mm]		
EMR-H590x290-750 (aquecido estaticamente) sem CHECK: 89 05 02 13 com CHECK a pedido	590 x 290 645 / 645	1100	590 x 290 x 750		

5.6 Carro plataforma P...

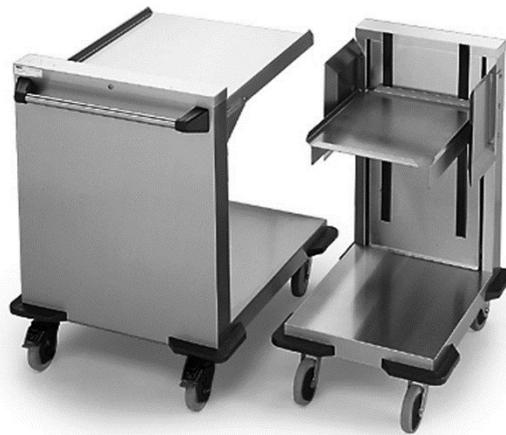
Utilização prevista dos carros plataforma P...

- Para empilhar e colocar à disposição tabuleiros ou cestos com louça
- Carro plataforma de montagem fechado, aquecido por convecção → para inserir cestos com louça

5.6.1 Carro plataforma aberto para cestos e tabuleiros PO...

Utilização prevista dos carros plataforma PO...

- Para empilhar e colocar à disposição tabuleiros ou cestos com louça



PO-SV 2/1
PO-TA 1/1 com guia lateral para tabuleiros para empilhamento



Acessório de talheres com recipientes para talheres

Características:

Carro plataforma em aço inoxidável com 1 plataforma.
Altura de empilhamento de 575 mm.

Código tipo

PO		Carro plataforma, aberto
PO	— SV	... distribuição de refeições
PO	— GN	... norma gastronómica (Gastronorm)
PO	— Q	... quadrado
PO	— SV1/1	Versão especial com guia lateral para tabuleiros para o empilhamento de tabuleiros
PO	— TA1/1	Versão especial com guia lateral para tabuleiros para o empilhamento de tabuleiros

Descrição do produto

Designação N.º de encomenda	Dimensões da plataforma	Dimensões máximas do cesto/tabuleiro	Dimensões exteriores		
	[mm]	[mm]	C x L x A [mm]		
PO-SV1/1 sem CHECK: 89 02 03 01 com CHECK a pedido	412 x 555	530 x 400	730 x 690 x 911	43	200
PO-SV2/1 sem CHECK: 89 02 03 02 com CHECK a pedido	812 x 555	530 x 800	1088 x 690 x 911	53	200
PO-GN2/1 sem CHECK: 89 02 03 03 com CHECK a pedido	662 x 555	530 x 650	880 x 690 x 911	48	200
PO-Q1/1 sem CHECK: 89 02 03 04 com CHECK a pedido	537 x 555	500 x 500	730 x 690 x 911	44	200
PO-TA1/1 sem CHECK: 89 02 03 06 com CHECK a pedido	535 x 412	530 x 400	500 x 700 x 911	38	200

Capacidade volumétrica (quantidade) de cestos em aço inoxidável/cabo de aço Rilsan (opcional)

	PO-SV1/1	PO-SV2/1	PO-GN2/1	PO-Q1/1	PO-TA1/1
530 x 400 mm, 85 mm de altura	6	12	–	–	6
530 x 400 mm, 120 mm de altura	4	8	–	–	4
530 x 800 mm, 85 mm de altura	–	6	–	–	–
530 x 800 mm, 120 mm de altura	–	4	–	–	–
530 x 650 mm, 75 mm de altura	–	–	7	–	–
530 x 650 mm, 115 mm de altura	–	–	5	–	–
530 x 325 mm, 115 mm de altura	–	–	10	–	–

Aço inoxidável

500 x 500 mm, 75 mm de altura	–	–	–	7	–
500 x 500 mm, 115 mm de altura	–	–	–	5	–

Capacidade volumétrica (quantidade) de cestos em plástico (opcional)

500 x 500 mm, 70 mm de altura	–	–	–	8	–
500 x 500 mm, 70 mm de altura	–	–	–	5	–

com acessório para cesto de louça,
41 mm de altura (altura total
106 mm)

5.6.2 Carro plataforma para cestos, fechado ou refrigerado

Utilização prevista dos carros plataforma PG...

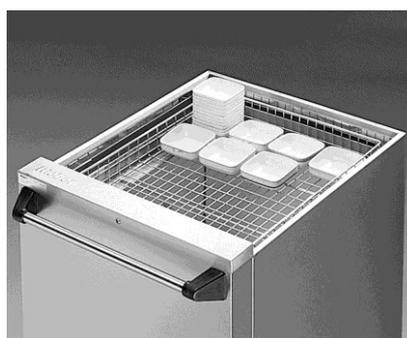
- Para empilhar e colocar à disposição tabuleiros ou cestos com louça
- O acessório tigela de sopa em plástico é adequado para a versão aquecível de até 85 °C.

Utilização prevista dos carros plataforma PK...

- Para empilhar e colocar à disposição tabuleiros ou cestos com louça
- Refrigerar com refrigeração por convecção



PG-...



PG-...



PK-Q1/1 refrigerado

Características:

Carro plataforma em aço inoxidável com 1 estrutura de suporte.
Força de mola ajustável consoante o peso da louça.
Altura de empilhamento de 575 mm.

PK-Q1/1

Refrigerado por convecção com tampa em aço inoxidável instalada.
Corpo com parede dupla, isolado. Tampa com 68 mm de altura, isolada com junta, rebatível a 90 graus, bloqueada.
Temperatura de refrigeração de aprox. +5 °C a +8 °C (com tampa fechada).
Potência de ligação elétrica de 0,410 kW, capacidade de refrigeração de 460 watts com temperatura do vaporizador de -10 °C.

Código tipo

PG		Carro plataforma, fechado
PG	— GN	... norma gastronómica (Gastronorm)
PG	— SV	... distribuição de refeições
PG	— Q	... quadrado
PG	— 4S	... para 4 campânulas por nível
PG	— 6S	... para 6 campânulas por nível
PK	— Q1/1	... refrigerado por convecção

Descrição do produto

Designação N.º de encomenda	Dimensões da plataforma/ Dimensões máximas [mm]	Potência de ligação elétrica [W]	Dimensões exteriores C x L x A [mm]	 	
				50	200
PG-630 x 425 sem CHECK: 89 02 02 14 com CHECK a pedido	630 x 425	–	871 x 580 x 910	50	200
PG-GN2/1 sem CHECK: 89 02 02 01 com CHECK a pedido	535 x 660 máx. 530 x 650	–	880 x 690 x 911	68	200
PG-SV2/1 sem CHECK: 89 02 02 06 com CHECK a pedido	535 x 810 máx. 530 x 800	–	1040 x 690 x 911	65	200
PG-Q1/1 (aquecimento por convecção com ventilador) sem CHECK: 89 02 02 02 com CHECK a pedido	535 x 505 máx. 500 x 500	410	730 x 690 x 911	54	200
PG-Q1/1 refrigerado (ventilador de convecção) sem CHECK: 89 02 04 01 com CHECK a pedido	535 x 505 máx. 500 x 500	410	1164 x 814 x 945	140	200
PG-4S sem CHECK: 89 02 02 03 com CHECK a pedido	566 x 566 –	–	790 x 690 x 911	57	100
PG-6S sem CHECK: 89 02 02 04 com CHECK a pedido	857 x 566 –	–	1090 x 690 x 911	61	100

	N.º de encomenda
Acessórios:	
Cobertura em aço inoxidável, baixa	
para PG-GN2/1,	89 07 02 01
PG-SV2/1,	89 07 14 01
PG-Q1/1,	89 07 01 01
PG-4S,	89 07 03 01
PG-6S	89 07 04 01
Placa de inserção com ranhuras	
para PG-GN2/1,	89 07 10 02
PG-SV2/1,	89 07 10 04
PG-Q1/1,	89 07 10 01
PG-Q1/1 refrigerado	89 07 10 02
PG-4S,	incluído
PG-6S	incluído
Parte inferior da tigela de sopa (em plástico)	
... adequado para PG-630 x 425 → aquecível até 85 °C	89 08 05 64
Tampa para a tigela de sopa (em plástico)	
... adequado para PG-630 x 425 → aquecível até 85 °C	89 08 05 67

Capacidade volumétrica (quantidade) de cestos em aço inoxidável/cabo de aço Rilsan (opcional)

	PG-GN 2/1	PG-SV 2/1	PG-Q 1/1	PG-Q 1/1 refrigerado
530 x 400 mm, 85 mm de altura	–	14	–	–
530 x 400 mm, 120 mm de altura	–	10	–	–
530 x 800 mm, 85 mm de altura	–	7	–	–
530 x 800 mm, 120 mm de altura	–	5	–	–
530 x 650 mm, 75 mm de altura	8	–	–	8
500 x 500 mm, 75 mm de altura	5	–	–	5
500 x 500 mm, 115 mm de altura	–	–	–	–
500 x 500 mm, 75 mm de altura	–	–	8	–
500 x 500 mm, 115 mm de altura	–	–	5	–

Capacidade volumétrica (quantidade) de cestos em plástico (opcional)

500 x 500 mm, 70 mm de altura	–	–	8	8
500 x 500 mm, 70 mm de altura com acessório para cesto de louça, 41 mm de altura (altura total 106 mm)	–	–	5	5

5.6.3 Carro plataforma aquecido por convecção, carro para tabuleiros de refeição aquecido por convecção

Utilização prevista dos carros plataforma PU...

- Para empilhar e colocar à disposição tabuleiros ou cestos com louça
- Sistema de aquecimento por convecção
- Utilizar cestos em aço inoxidável. Não utilizar cestos em plástico.
- O acessório tigela de sopa em plástico é adequado para a versão aquecível de até 85 °C.



Carro plataforma aquecido por convecção
(PU-GN 2/1, PU-SV 2/1, PU-Q 1/1)



Carro para tabuleiros de refeição
(PU-M 2/1)

Características:

Carro plataforma, fechado, em aço inoxidável com uma estrutura de suporte retangular.

Altura de empilhamento de 600 mm.

Corpo com parede dupla, isolado. Tampa em aço inoxidável, 35 mm de altura, pode ser engatada na parte da frente (não se aplica a PU-M 2/1). Elementos de comutação resistentes a impactos, cabo em espiral de 2,5 m, interruptor I/O para ligar e desligar, tomada isolante.

Regulação de termostato, de +30 °C até +85 °C ou +110 °C ou +140 °C, dependendo do tipo de aparelho. Aquecimento por convecção com ventilador.

Versão PU-M 2/1:

Tampa articulada em aço inoxidável, com isolamento de parede dupla, pega de segurança, rebatível. Carro adequado apenas para cestos em aço inoxidável (sem revestimento)!

Código tipo

PU		Carro plataforma, aquecido por convecção
PU	— GN	... norma gastronómica (Gastronorm)
PU	— SV	... distribuição de refeições
PU	— Q	... quadrado
PU	— M	... tampa articulada em aço inoxidável; adequada apenas para cestos em aço inoxidável

Designação N.º de encomenda	Dimensões da plataforma/ Dimensões máximas [mm]	Potência de ligação elétrica [W]	Dimensões exteriores C x L x A [mm]		
PU-630 x 425 140° → ode ser aquecido até 140 °C sem CHECK: 89 02 01 24 com CHECK a pedido	630 x 425	2400	994 x 647 x 960	90	200
PU-630 x 425 85° → ode ser aquecido até 85 °C, a tigela de sopa em plástico é adequada para este efeito sem CHECK: 89 02 01 25 com CHECK a pedido	630 x 425	2400	994 x 647 x 960	90	200
PU-GN 2/1 sem CHECK: 89 02 01 03 com CHECK a pedido	535 x 660 máx. 530 x 650	2240	990 x 690 x 911	85	200
PU-SV 2/1 sem CHECK: 89 02 01 02 com CHECK a pedido	535 x 810 máx. 530 x 800	2240	1142 x 690 x 911	86	200
PU-Q 1/1 sem CHECK: 89 02 01 04 com CHECK a pedido	535 x 510 máx. 500 x 500	2240	840 x 690 x 911	86	200
PU-M 1/1 sem CHECK: 89 02 01 07 com CHECK a pedido	535 x 660 máx. 530 x 650	2240	1148 x 744 x 911	109	200

Acessórios:

Placa de inserção com ranhuras

para PU-GN 2/1,
 PU-SV 2/1,
 PU-Q 1/1

N.º de encomenda

89 07 10 02
 89 07 10 04
 89 07 10 01

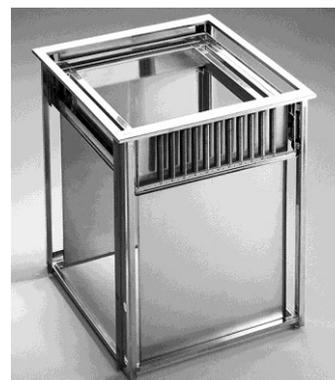
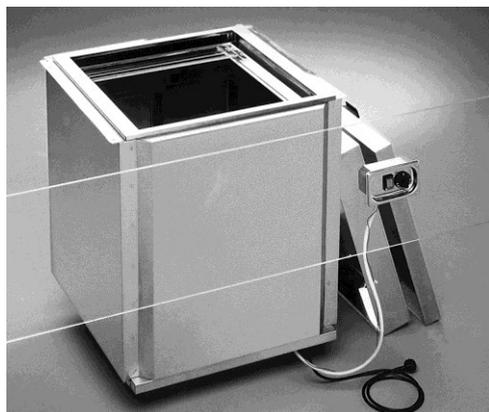
Capacidade volumétrica (quantidade) de cestos em aço inoxidável/cabo de aço Rilsan (opcional)

	PU-GN 2/1	PU-SV 2/1	PU-Q 1/1	PU-M 2/1
530 x 400 mm, 85 mm de altura	–	14	–	–
530 x 400 mm, 120 mm de altura	–	10	–	–
530 x 800 mm, 85 mm de altura	–	7	–	–
530 x 800 mm, 120 mm de altura	–	5	–	–
530 x 650 mm, 75 mm de altura	8	–	–	8
530 x 650 mm, 115 mm de altura	5	–	–	–
500 x 500 mm, 75 mm de altura	–	–	8	–
500 x 500 mm, 115 mm de altura	–	–	5	–

5.6.4 Carro plataforma de montagem fechado, aquecido por convecção

Utilização prevista dos carros plataforma PU...

- Para empilhar e colocar à disposição tabuleiros ou cestos com louça
- Sistema de aquecimento por convecção
- Concebido para montagem
- Utilizar cestos em aço inoxidável. Não utilizar cestos em plástico.



Características:

Carro plataforma de montagem em aço inoxidável com uma estrutura de suporte retangular para inserir cestos.

Interior totalmente revestido com aço inoxidável, com isolamento térmico. Com ligação elétrica completa. Interruptor I/O para ligar e desligar, regulador de termostato, de +30 °C até +110 °C. Painel de comando para montagem. Aquecimento por convecção com ventilador. Tampa em aço inoxidável com pegas. Protegido contra salpicos de água.

Versão EPU-Q 1/1-760

Comprimento 705 mm, largura 664 mm, profundidade de montagem 760 mm, dimensões da estrutura de montagem 666 x 628 mm, altura de empilhamento aprox. 640 mm, ranhura da cobertura 656 x 615 mm, ranhura para painel de comando 152 x 85 mm

Cobertura em aço inoxidável, baixa

Designação N.º de encomenda	Dimensões da plataforma/ Dimensões máximas [mm]	Potência de ligação elétrica [W]	Dimensões Revestimento exterior C x L x A [mm]		
EPU-Q 1/1-760 sem CHECK: 89 03 03 02 com CHECK a pedido	535 x 535 máx. 530 x 530	1560	705 x 664	65	110

N.º de encomenda

Acessórios:

Capacidade volumétrica (quantidade) de cestos em aço inoxidável/cabo de aço Rilsan (opcional)

EPU-Q 1/1-760

500 x 500 mm, 75 mm de altura	8	89 03 03 01
500 x 500 mm, 115 mm de altura	5	89 03 03 02

5.7 Carro ultra, retangular REU...

Utilização prevista do carro ultra, retangular

- Para empilhar, colocar à disposição e **aquecer tigelas aquecidas (tigelas ultra)** da **Rieber GmbH Co. KG**.
- Não utilizar tigelas aquecidas com 277 mm de diâmetro.



Características: Carro ultra em aço inoxidável.

Altura de empilhamento de 610 mm. Capacidade de empilhamento de até 92 tigelas. Dimensões da abertura do compartimento 260 x 260 mm por tubo.

Os tubos amovíveis permitem uma limpeza fácil do equipamento.

Tampa articulada em aço inoxidável com pegas, paredes duplas, com isolamento térmico, estrutura de encaixe, dobradiças e fecho de mola.

Interruptor I/O para ligar e desligar, regulador de termostato, de +20 °C até +130 °C.

Dois ventiladores de aquecimento por convecção garantem uma distribuição de temperatura uniforme.

Painel de comando para montagem. Tampa em aço inoxidável com pegas.

Código tipo

REU	Carro ultra
REU — P	... para aquecer tigelas aquecidas/ultra

Designação N.º de encomenda	Número de tubos/ capacidade volumétrica	Potência de ligação elétrica [W]	Dimensões Revestimento exterior C x L x A [mm]		
REU-P2-260 sem CHECK 89 04 01 04 com CHECK a pedido	2 92 x SJ-255	3200	1005 x 509 x 1011	70	110

Acessórios:	N.º de encomenda
Tigelas aquecidas (tigelas ultra) Duração da temperatura: 2 a 2,5 horas de +20 °C a +130 °C SJ-255-Ultra-LS Ø 255 mm	89 08 01 41
Temporizador	a pedido
Luva de algodão com 5 dedos normal ultra	89 06 12 01 31 35 22 01

5.8 CHECK HACCP

Opção:



O **carro** pode ser equipado com **CHECK**.

O código QR no equipamento cria as condições para um processo transparente e rastreável.

N.º de encomenda 94 01 01 14

➤ Entre em contacto com o apoio ao cliente da Rieber.

No que diz respeito à documentação HACCP, a plataforma CHECK CLOUD oferece-lhe o sistema digital CHECK HACCP, que permite uma medição da temperatura simples, segura e transparente. Além desta funcionalidade, estão também disponíveis outras funções digitais em matéria de gestão da higiene e de serviços. A resposta digital e automatizada ao uso analógico de papéis.

Os dados HACCP relevantes são registados de duas formas diferentes: Mobile CHECK e Auto CHECK. O CHECK Cockpit, baseado em browser, permite a gestão, visualização e avaliação dos dados do processo recolhidos.

- Mobile CHECK: medição manual da temperatura através de um sensor de temperatura interna compatível com Bluetooth e CHECK App. Gestão simples da higiene e de serviços com listas de verificação flexíveis criadas individualmente e função adicional de fotografia e texto através da CHECK App.
- Auto CHECK: sensores de instalação fixa ou com possibilidade de instalação posterior que enviam dados à base de dados em intervalos predefinidos.



Mais informações: Ver "Serviços", em baixo

www.riber.de

Entre em contacto com o apoio ao cliente da Rieber.

6 Informações úteis sobre a entrega até à primeira limpeza

Este capítulo fornece informações sobre as atividades de preparação antes da utilização.

Verificar a existência de danos provocados pelo transporte/como resolver a situação

- Verifique o equipamento quanto a danos provocados pelo transporte imediatamente após a entrega.
- Documente os danos na guia de remessa na presença do transportador e peça a assinatura deste como confirmação.
- Decida se pretende aceitar o equipamento e fazer a reclamação dos danos com a guia de remessa ou recusar o equipamento.
 - Este procedimento garante-lhe a devida compensação pelos danos.

Desembalar, verificar o âmbito de fornecimento

- Abra a embalagem de transporte pelos pontos previstos para a abertura. Não rasgar nem cortar.
- Retire os restos de embalagem.



ATENÇÃO

Se o equipamento contiver películas protetoras ou objetos sensíveis ao calor, estes podem danificar o equipamento durante o aquecimento.

- Certifique-se de que não existem películas protetoras no interior nem no exterior do equipamento.

Descarregar o equipamento



ATENÇÃO

- O equipamento deve ser transportado na horizontal, como na posição de utilização.
- Não descarregar nem transportar o equipamento com meios auxiliares, como empilhadoras, caso contrário, o equipamento pode sofrer danos.

Primeira limpeza



ATENÇÃO

Se o equipamento contiver películas protetoras ou objetos sensíveis ao calor, estes podem danificar o equipamento durante o aquecimento.

- Certifique-se de que não existem películas protetoras no interior nem no exterior do equipamento.



Página 54 e seguintes

Eliminar o material da embalagem

- Elimine o material da embalagem de forma ambientalmente correta.

Carro plataforma para cestos, refrigerado PK ...



ATENÇÃO

Em caso de transporte incorreto, como "virado ao contrário", o carro plataforma PK ... pode sofrer danos. O reservatório deve conter líquido de refrigeração em quantidade suficiente.

- ▶ Após um transporte incorreto, como "virado ao contrário", deixe o equipamento parado na posição correta durante, pelo menos, uma hora. Só depois pode ligar o equipamento.

7 Instruções de instalação do carro previsto para montagem

7.1 Indicação de segurança sobre a instalação

Cumpra as normas de proteção contra incêndios



ATENÇÃO

Perigo de incêndio no carro de aquecimento em caso de incumprimento das normas de proteção contra incêndios.

- ▶ Caso seja colocado na proximidade imediata de uma parede, de divisórias, de mobiliário de cozinha, de elementos decorativos ou outros, recomenda-se que os mesmos sejam feitos de material não inflamável. Caso contrário, devem ser revestidos com material não inflamável e termoisolante adequado.
- ▶ Cumpra as normas de proteção contra incêndios.
- ▶ A presença de fiapos pode provocar um incêndio. Mantenha o equipamento afastado de fiapos.

- Respeitar as normas de proteção contra incêndios. Informe-se junto das autoridades locais.

Cumpra as normas elétricas aplicáveis



ATENÇÃO

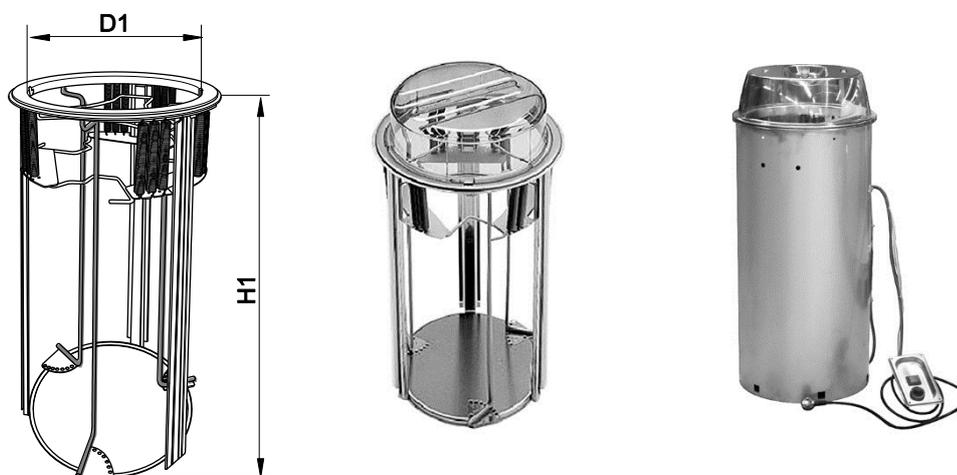
Perigo de choque elétrico. Cumpra as normas elétricas aplicáveis.

- ▶ Solicite a realização dos trabalhos elétricos apenas ao serviço de apoio ao cliente do fabricante ou a um electricista qualificado.
- ▶ Opere o equipamento apenas com uma tomada elétrica que possa ser desligada. Ligar previamente o disjuntor diferencial a uma corrente de disparo de 30 mA. Ligar o equipamento a uma tomada com ligação à terra.

Respeite as instruções no manual de instalação

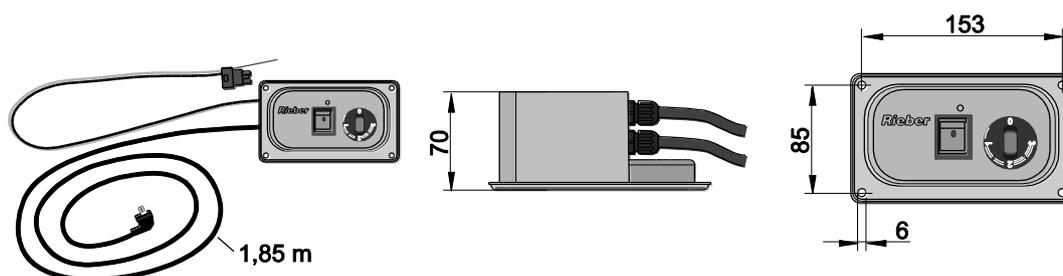
- Cumpra as instruções do manual de instalação pertencente ao equipamento. Caso tenha questões, entre em contacto com o apoio ao cliente da Rieber.

7.2 Carro tubular de montagem ERR...



D1: 280/320 mm
 H1: 680 / 780 mm
 Ø da abertura para montagem: ≥ 356 mm

Controlo
 Comando



O âmbito de fornecimento de um carro de montagem também inclui um manual de instalação.

[Consultar o manual de instalação](#)

➤ ATENÇÃO

Não dobrar nem danificar o tubo capilar do termostato, caso contrário, tal pode provocar danos materiais consideráveis. O tubo capilar encontra-se na mangueira de isolamento do painel de comando.

7.3 Tubos multifuncionais de montagem, aquecidos EMR...

O âmbito de fornecimento de um carro de montagem também inclui um manual de instalação.

[Consultar o manual de instalação](#)

7.4 Carro plataforma de montagem fechado, aquecido por convecção EPU...

O âmbito de fornecimento de um carro de montagem também inclui um manual de instalação.

[Consultar o manual de instalação](#)

8 Configurar o carro de acordo com a louça

8.1 Indicações de segurança para a configuração

⚠ Requisito em termos de segurança

- O trabalho na secção "Configurar o carro de acordo com a louça" também só pode ser realizado por **pessoas autorizadas** para o efeito.



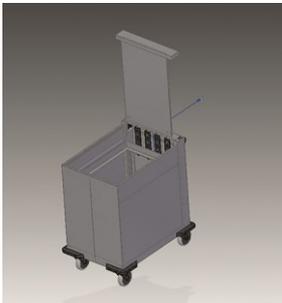
Consultar "Requisitos de qualificação dos operadores", página 9

- Utilizar apenas peças originais do fabricante.

⚠ Protetor amovível

→ Aplica-se a WE..., P..., REU

Exemplo



As molas encontram-se por detrás do protetor amovível (cobertura da mola). No carro de aquecimento, a posição das molas é diferente da ilustrada na imagem, no que diz respeito à alavanca de impulso de segurança ou ao painel de controlo.

> ⚠ ATENÇÃO

Remova o protetor amovível apenas para configurar o carro. Caso contrário, mantenha-o fechado com todos os parafusos.

⚠ Evite riscos no dispositivo de elevação

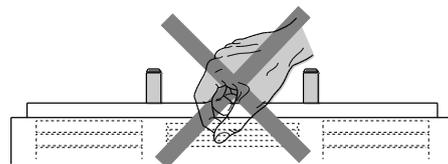
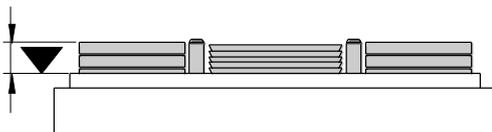


ATENÇÃO

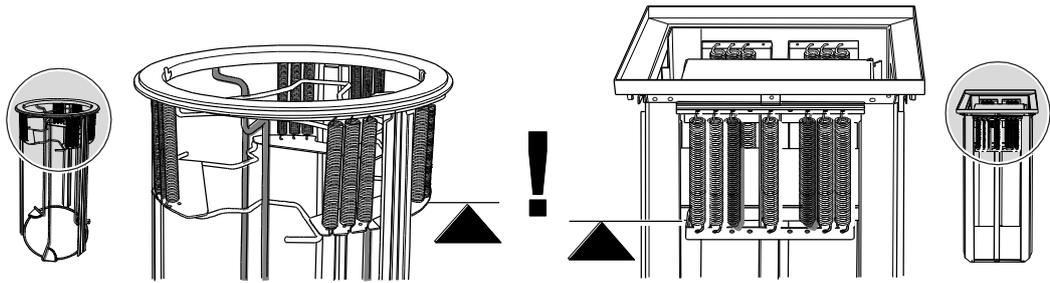
Riscos de lesões caso a altura de saída esteja abaixo do rebordo inferior da caixa. A direção pode estar bloqueada. Riscos de cortes e esmagamento dos dedos.

- ▶ Antes de remover o dispositivo empilhador, certifique-se de que o dispositivo de elevação se encontra na posição final superior. Caso contrário, consultar o capítulo "Anomalia – O que fazer?".

Altura de saída

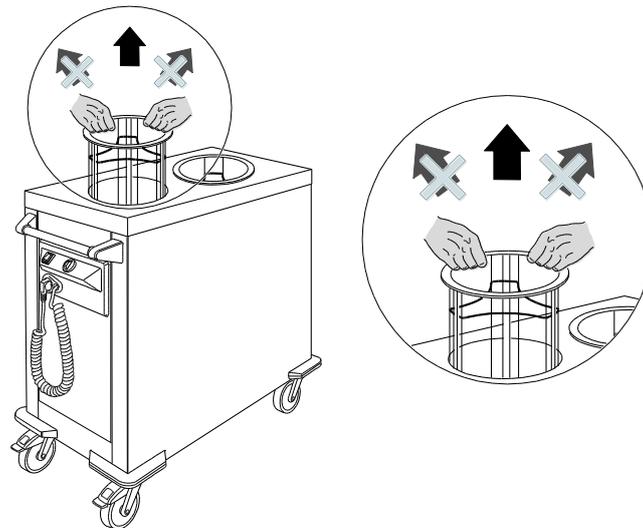


Exemplos



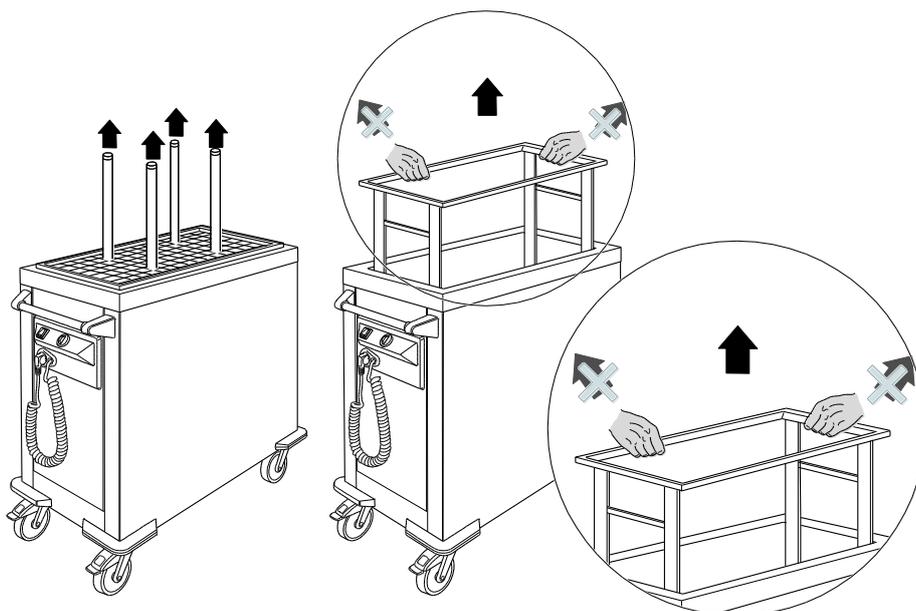
Indicações sobre a remoção das peças de montagem

Exemplo



- No dispositivo empilhador vazio a partir do interior, agarre no rebordo superior e remova-o verticalmente para cima. Pouse-o.

Exemplo



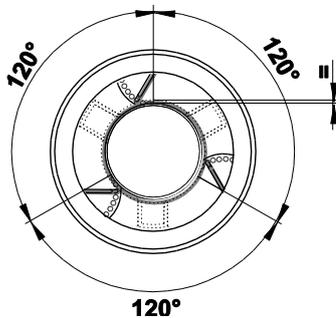
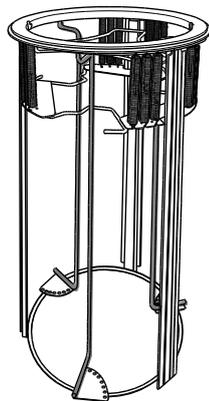
8.2 Ajustar a orientação da louça



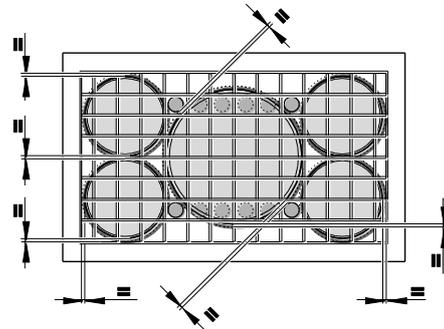
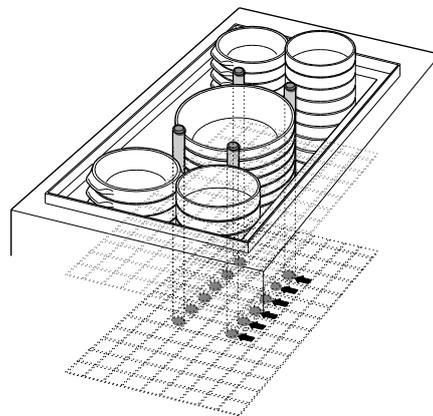
ATENÇÃO

Uma carga distribuída de forma irregular pode provocar riscos.

- ▶ Certifique-se de que existe uma folga suficiente ao redor das peças de louça.
- ▶ Disponha as peças de louça com as hastes-guia de modo que a carga esteja distribuída o mais uniformemente possível.



Carro tubular RR...

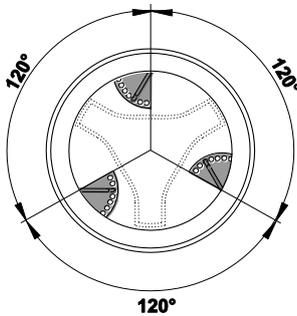
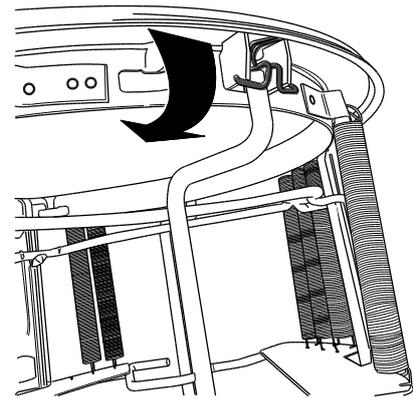
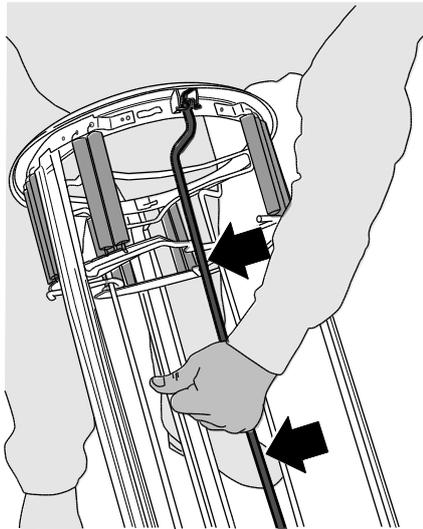


Carro variável WE...

Carro tubular R...

- ▶ Fixar as hastes-guia no orifício equivalente da base. Configure a distribuição de carga ou a orientação das peças de modo que fiquem centradas ou distribuídas uniformemente. Defina uma folga a toda a volta, entre a haste-guia e o prato, de aproximadamente **5 a 10 mm** para compensar as tolerâncias da louça.
- ▶ Soltar 3 hastes-guia. Pressioná-las ligeiramente no centro e soltar o suspensor de mola.
- ▶ Levantar e posicionar 3 hastes-guia.
- ▶ Bloquear o ajuste. Por fim, prenda o suspensor de mola.

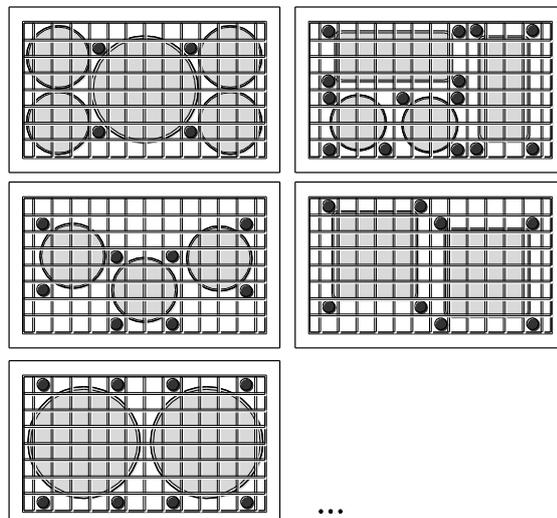
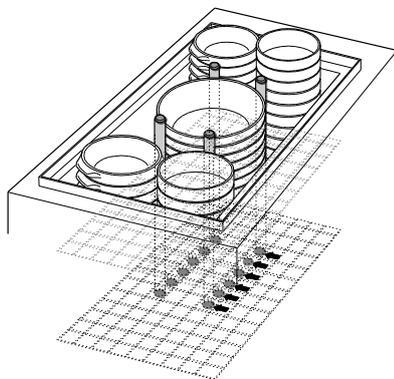
Carro
RR...



Carro variável WE...

- Disponha as peças de louça com as hastes-guia de modo que a carga esteja distribuída o mais uniformemente possível.
- Defina uma folga a toda a volta, entre a haste-guia e os pratos, de **aproximadamente 10 a 20 mm** para compensar as tolerâncias da louça. Encaixe as hastes-guia através da grelha, de modo que as mesmas mantenham as suas peças de louça na posição desejada.

Carro
WE...



8.3 Ajustar o carro ao peso da louça



ATENÇÃO

A montagem e desmontagem de uma mola com o carro carregado pode provocar inúmeras lesões devido às elevadas forças da mola.

- ▶ Ajustar o carro apenas quando este se encontrar sem carga.
- ▶ Desengatar as molas não utilizadas que se encontram na **parte inferior**, não desmontar.



ATENÇÃO

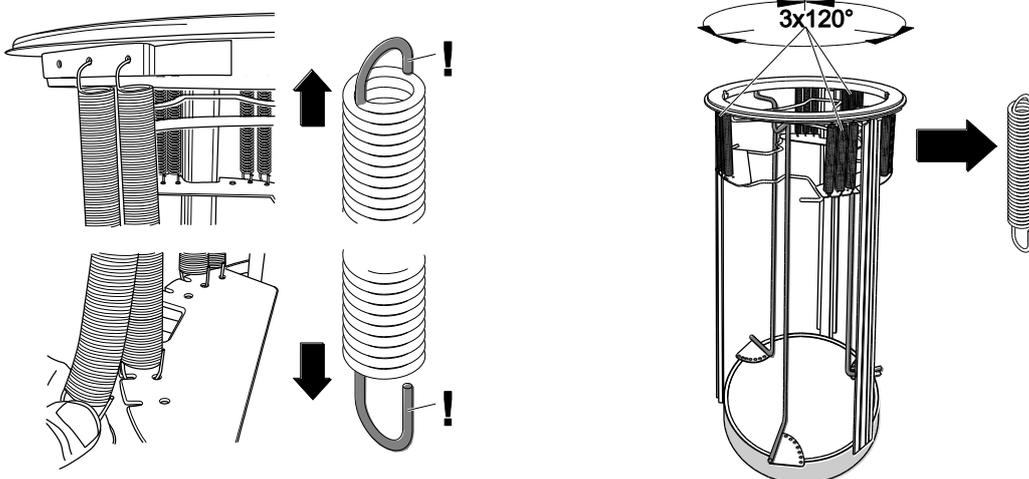
Perigo de deslocamento caso a mola esteja montada incorretamente.

Uma distribuição de carga ou disposição das molas descentrada sobrecarrega a direção de um lado, o que pode dificultar e bloquear a mesma.

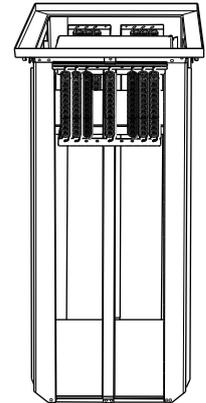
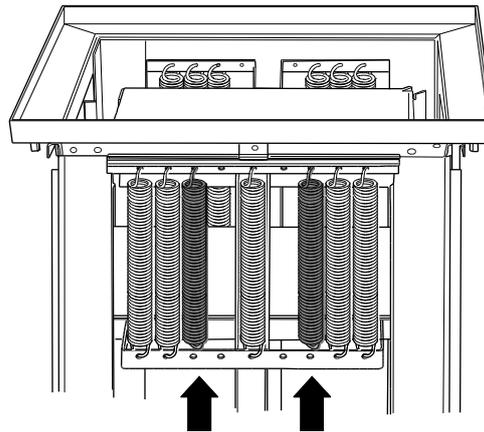
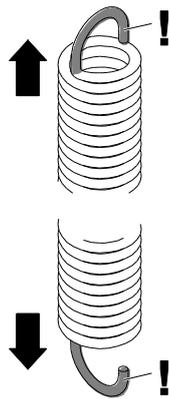
Perigo de lesão caso a altura de saída esteja abaixo do rebordo inferior da caixa. Perigo de cortes e esmagamento dos dedos e das mãos.

- ▶ Escolha uma disposição distribuída uniformemente das molas. Desengatar as molas não utilizadas que se encontram na **parte inferior**, não desmontar.
- ▶ No **carro tubular**, garanta as mesmas forças de mola distribuídas em $3 \times 120^\circ$. O lado aberto da mola encontra-se na parte superior.
- ▶ No **carro ultra**, garanta forças de mola eficazes junto das guias exteriores. Por exemplo, aliviar a carga das 2 molas que se encontram na parte inferior, perto do centro.
- ▶ No **carro plataforma**, garanta forças de mola eficazes junto das guias exteriores. **Por exemplo**, nas 7 molas, aliviar a carga das 2 molas que se encontram na parte inferior, perto do centro.
- ▶ Certifique-se de que a altura de saída da louça não fica abaixo do rebordo inferior da caixa.

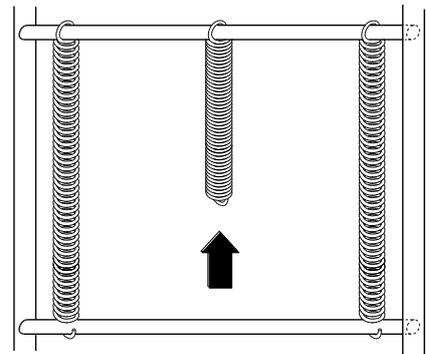
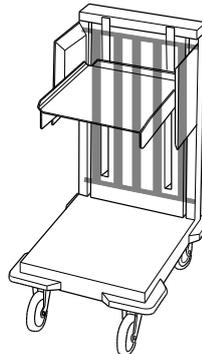
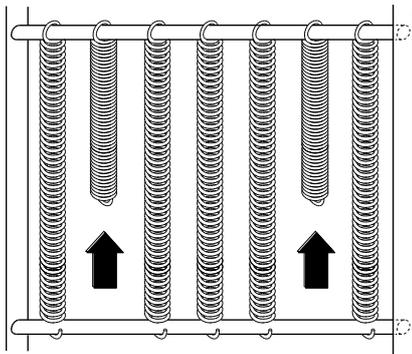
Carro
RR...



Carro
REU...



Carro
P...



Dica para o utilizador

É possível calcular aproximadamente a necessidade em termos de molas.

- ▶ A altura de empilhamento é de aproximadamente 700 mm. Empilhe as peças.
- ▶ Determine o peso da louça.
- ▶ Calcule: a tração máxima de uma mola é de 43 N. Ou seja, em 16 molas de tração, tal corresponde a 688 N (68,8 kg). Calcule a necessidade específica.

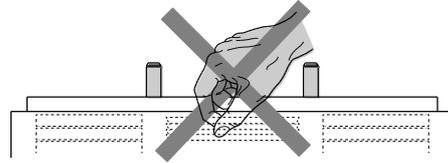
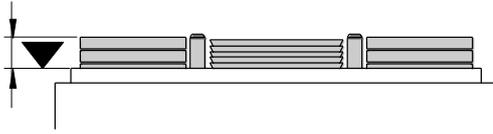
➤ **Alternativa:** Introduza aproximadamente 20 peças de louça nos tubos.

- O ajuste da mola é perfeito se sobressaírem aproximadamente **3 a 6 peças de louça** acima do rebordo dos tubos.

➤ **⚠ ATENÇÃO**

Retirar apenas a louça que se encontra à altura de saída.

Altura de saída



Teste o ajuste

- Coloque o dispositivo de elevação no carro.
- Encha o dispositivo de elevação com louça.
 - O ajuste da mola é perfeito se sobressaírem aproximadamente **3 a 6 peças de louça** acima do rebordo dos tubos.



Dica para o utilizador

O fabricante recomenda:

- ▶ ... que a remoção seja realizada por uma pessoa autorizada para o efeito.
- ▶ ... a identificação do carro para evitar o risco de confusão.

⚠ Montar o protetor amovível

➤ **⚠ ATENÇÃO**

Monte o protetor amovível. Fixe-o na sua posição com todos os parafusos.

8.4 Carro ultra REU...

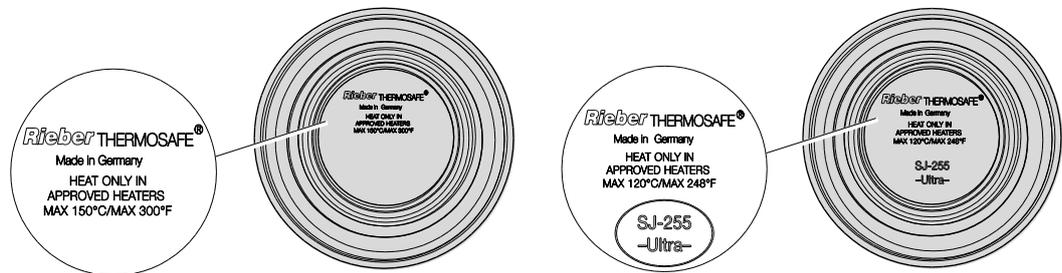


Dica para o utilizador

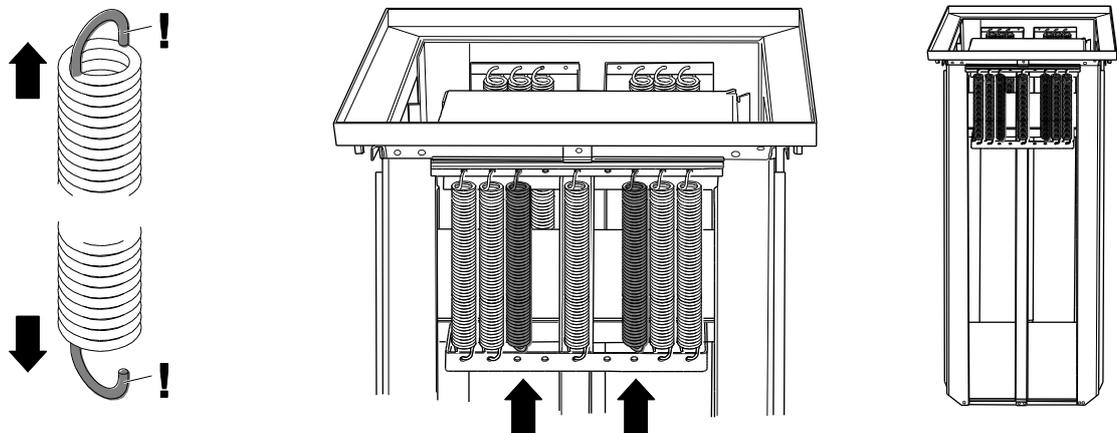
Por cada tubo de empilhamento, 2x 2 molas simetricamente distribuídas não se encontram engatadas por parte do fabricante. O carro ultra já se encontra pronto para a utilização adequada de tigelas aquecidas/ultra.

- ▶ No carro ultra, garanta forças de mola eficazes junto das guias exteriores. Por exemplo, aliviar a carga das 2 molas que se encontram na parte inferior, perto do centro.
- ▶ Desengatar as molas não utilizadas que se encontram na parte inferior, deixar colocadas em cima.

Tigela aquecida/ultra



Carro REU...



9 Indicação de alterações/transformações autorizadas

⚠ Requisito em termos de segurança

- Em caso de alterações/transformações autorizadas, o trabalho só pode ser realizado por "pessoas instruídas" com formação no respetivo trabalho.



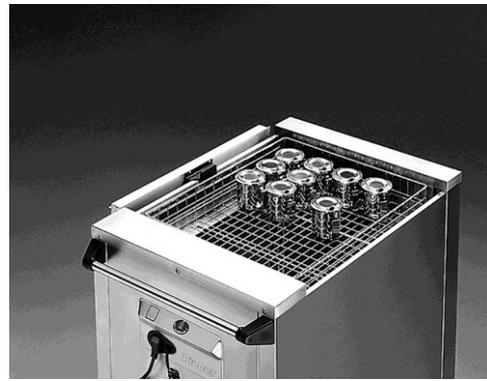
Consultar "Requisitos de qualificação dos operadores", página 9

- Desconectar o equipamento da eletricidade, desligar da rede elétrica.

Deseja converter o carro plataforma PG-630 x 425..., PU-630 x 425...: Estrutura de suporte versus plataforma perfurada



Página 31 e seguintes, Página 34 e seguintes



A placa de inserção e os cestos podem ser removidos.

10 Utilização

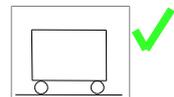
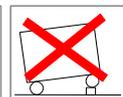
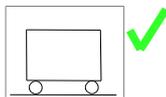
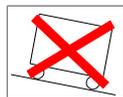
⚠ Requisito em termos de segurança

- Utilizar o carro com supervisão.
- O trabalho só pode ser realizado por "pessoas instruídas" com formação no respetivo trabalho.



Consultar "Requisitos de qualificação dos operadores", página 9

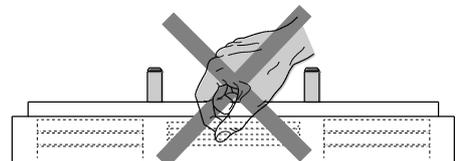
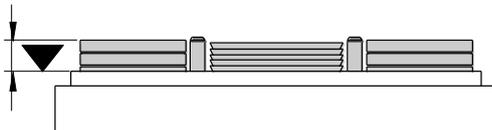
- Ligar o carro a uma tomada com disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente de disparo de 30 mA.
 - Não ligue o equipamento a um bloco de tomadas.
 - Utilizar apenas em locais secos dentro do edifício.
 - Operar apenas com iluminação suficiente.
- Proteja o carro móvel contra deslize acidental com os dois "travões de imobilização". Estacione o equipamento apenas em superfícies planas.



➤ ⚠ ATENÇÃO

Retirar apenas a louça que se encontra à altura de saída.

Altura de saída



- **i Dica para o utilizador** Para evitar o perigo de confundir os carros, recomenda-se uma marcação adicional, por exemplo, com **CHECK**.

Carregar o carro com louça



ATENÇÃO

O cesto de plástico não é adequado para carros de aquecimento; tal também é válido para um cesto de plástico com qualidade para utilização na máquina de lavar louça comum.

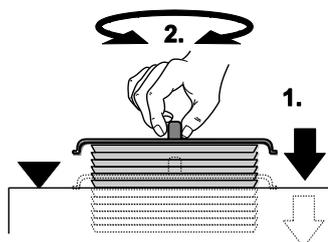
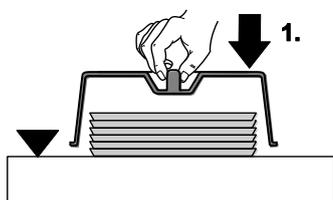
O cesto de plástico pode ficar danificado e danificar o carro.

- ▶ Não utilizar nenhum cesto de plástico no carro de aquecimento.

➤  **ATENÇÃO**

Não colocar as mãos dentro do carro. Encha o carro uniformemente com louça.

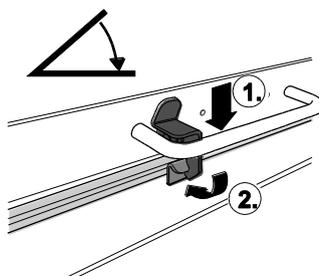
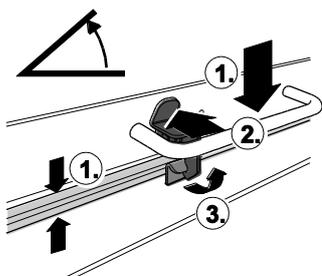
Carro
RR...



Carro tubular redondo

- Por fim, fechar com a tampa. Em caso de tampa achatada, pressioná-la para baixo, juntamente com a louça, até ao batente e rodar até fixar a posição.

Carro
REU...



Carro ultra, retangular

Capacidade de empilhamento: até 92 tigelas aquecidas/tigelas ultra da Rieber

- Para abrir: pressionar a tampa para baixo e abrir o fecho com o polegar.
- Para fechar: pressionar a tampa com força para baixo e prestar atenção ao encaixe.

Ligar e regular a temperatura do equipamento elétrico do carro. Tal é válido para equipamento de aquecimento e de refrigeração.

- Pressione o interruptor basculante com luz de controlo verde.
 Na posição I (ON), o produto está operacional; o indicador luminoso acende.

➤ **⚠ ATENÇÃO**

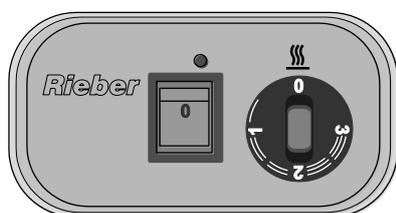
Superfície quente no rebordo superior por cima da alavanca de impulso de segurança, até +70 °C. Perigo de queimadura e de incêndio dentro do carro de aquecimento.

➤ Ajuste a temperatura desejada no controlador de potência. Estimar de forma realista o tempo de aquecimento ou de refrigeração até à regulação da temperatura.

■ Carro de aquecimento (opção): pode ser aquecido continuamente de +35 °C até 110 °C

■ Carro de refrigeração (opção): pode ser refrigerado continuamente desde a temperatura ambiente até +2 °C; diz respeito apenas a carro plataforma PK-Q... refrigerado por convecção.

■ Carro ultra **REU**...: pode ser aquecido continuamente de +35 °C até 140 °C. O tempo de aquecimento desde a temperatura ambiente até 130 °C em caso de carga total com tigelas ultra é de **aproximadamente 2,5 horas**.



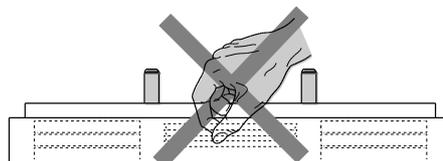
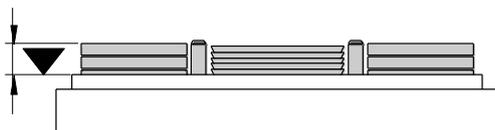
Retirar a louça

➤ A tampa deve ser removida imediatamente antes de começar a servir.

➤ **⚠ ATENÇÃO**

Retirar a louça que se encontra à altura de saída. Não colocar as mãos dentro do carro. Em caso de anomalia, bloquear imediatamente o carro.

Altura de saída



'Anomalia – O que fazer?', Página 61

Desligar o equipamento elétrico do carro

➤ Desligar o equipamento elétrico do carro no interruptor basculante. Retirar a ficha de ligação elétrica e inseri-la no suporte da mesma.

■ Na posição O (OFF), o equipamento está desligado. O indicador luminoso não acende.

Limpar o carro



Consultar o capítulo seguinte

11 Executar corretamente as medidas de conservação

"A conservação de sistemas técnicos, componentes, equipamentos e material destina-se a garantir que o estado funcional seja mantido ou restaurado em caso de falha."

A conservação pode ser estruturada em quatro medidas básicas: manutenção, inspeção, reparação, melhoria.

 Manutenção: medidas para atrasar a degradação por desgaste.

 Inspeção: medidas para identificar e avaliar o estado real de uma unidade, incluindo a determinação das causas do desgaste e a dedução das consequências necessárias para utilização futura.

 Reparação: medidas para devolver uma unidade ao estado funcional, à exceção de melhorias.

11.1 Indicações de segurança para conservação

Requisito em termos de segurança

- O trabalho só pode ser realizado por "pessoas instruídas" com formação no respetivo trabalho.



Consultar "Requisitos de qualificação dos operadores", página 9

- Apenas são permitidas as atividades descritas e aprovadas no manual de instruções. Outras atividades apenas são permitidas por parte do serviço de assistência do fabricante Rieber.
- Os trabalhos no sistema de refrigeração só podem ser realizados por profissionais autorizados para o efeito, como técnicos de refrigeração ou pelo apoio ao cliente da Rieber.

Evite os riscos associados à eletricidade



ATENÇÃO

Perigo de choque elétrico. Perigo de morte.



- ▶ Desconectar o carro da eletricidade. Para tal, desligar o equipamento da rede elétrica.
 - ▶ Verifique o equipamento em conjunto com o cabo elétrico quanto a possíveis danos.
 - ▶ Nunca aponte um jato de água para componentes elétricos, como o aquecedor, o controlo ou a grelha de ventilação.
 - ▶ Não limpe os equipamentos elétricos do carro com um aparelho de limpeza a vapor ou um aparelho de limpeza de alta pressão, caso contrário, pode entrar humidade para o sistema elétrico e causar um curto-circuito. De preferência, limpar o equipamento em seco ou utilizar apenas um pano húmido e depois secar com um pano seco.
 - ▶ Solicitar a verificação do material elétrico por parte de uma empresa fornecedora de energia elétrica, de acordo com o programa alemão de seguros de acidentes (DGUV)¹. Defina o ciclo de inspeções de acordo com as condições de utilização. Regra geral, o intervalo aplicável é a cada 12 meses.
-

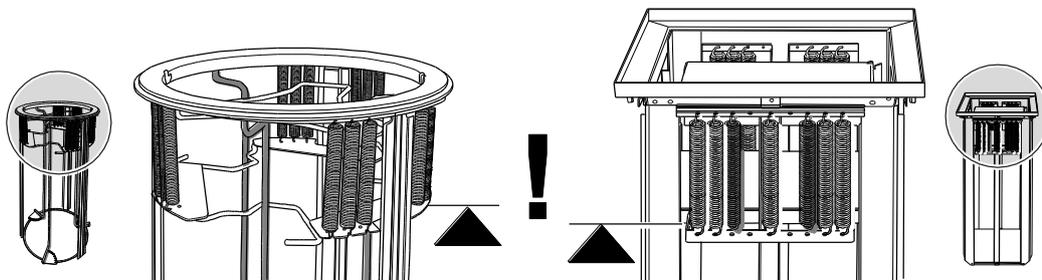
¹ Fonte: DGUV, regulamento 3. Sistemas e materiais elétricos

⚠ Evite perigos de lesões causadas por uma anomalia no dispositivo de elevação (suporte de carga)

➤ **⚠ ATENÇÃO**

Perigo de lesões. Ao remover o dispositivo empilhador, certifique-se de que o dispositivo de elevação se encontra na posição final superior.

Caso contrário, consultar o capítulo "Anomalia – O que fazer?".



Exemplos gráficos de versões

⚠ Evite riscos de queimaduras

⚠ ATENÇÃO



Perigo de queimaduras no compartimento interior do carro de aquecimento. Na área das superfícies quentes, podem ocorrer queimaduras nas mãos e nos braços.



- ▶ Desligue o equipamento da rede elétrica.
- ▶ Deixe o equipamento arrefecer previamente.
- ▶ Utilize equipamento de proteção individual e luvas de proteção.

⚠ Evite o risco de incêndio; aplica-se tanto aos carros de aquecimento como aos de refrigeração

➤ **⚠ Perigo de incêndio**

A presença de substâncias inflamáveis na área de aquecimento do carro de aquecimento ou na área de ventilação do carro de refrigeração pode causar um incêndio. Mantenha o equipamento afastado de fiapos. Mantenha substâncias inflamáveis afastadas.

⚠ Evite riscos resultantes de confundir os carros entre si

➤ **⚠ ATENÇÃO**

Geralmente, os carros estão configurados para responder a uma necessidade especial e, assim, uma divergência durante a montagem ou uma confusão entre os carros pode gerar uma situação perigosa. Evite confusões.

- **i Dica para o utilizador** Para evitar o perigo de confundir os carros, recomenda-se uma marcação adicional, por exemplo, com **CHECK**.

11.2 Agentes de limpeza para aço inoxidável

Regra aplicável a todos os agentes de limpeza:

- Cumpra as especificações de utilização do fabricante do agente de limpeza.

Agente de limpeza mecânico para aço inoxidável

Agente	Adequação
Produtos de cerdas	Escovas com cerdas naturais ou sintéticas
Têxteis	Materiais têxteis feitos de fibras naturais ou químicas como resíduos de algodão e tecidos (tecidos de malha, panos, esfregões, materiais com franjas, material não tecido). Os têxteis de limpeza de microfibras são ideais para remover dedadas das superfícies em aço inoxidável.
Material não tecido sintético	Sem corpos abrasivos. Geralmente, fabricado em branco, bege e amarelo.
Outros agentes	Couro natural (camurça), imitação de couro, material não tecido sintético, esponjas, panos-esponja

Agentes de limpeza químicos para aço inoxidável

Agente	Aplicação
Produto de limpeza multiusos	Particularmente para uma sujidade de gordura mais ligeira.
Detergente neutro	Para superfícies sujas com gordura e óleo (impressões digitais); também adequado como detergente para louça.
Detergente à base de álcool	Como o detergente multiusos
Detergente alcalino	Especialmente para sujidade intensa de gordura e óleo (óleo resinoso). Respeite as informações do fabricante relativamente à dosagem.
Solvente	De acordo com o tipo, especialmente adequado para remover gordura, óleo, cera, alcatrão, colas, vernizes e tintas. Não é adequado para plásticos.
Desinfetante	O efeito em germes patogénicos varia de acordo com o desinfetante. Uma exposição prolongada a hipoclorito de sódio pode danificar a matéria-prima. Se possível, não deverá ser acrescentado. Devem ser utilizados os produtos que constam da Lista da associação alemã para higiene e microbiologia (DHGM).

11.3 Selecione o método de limpeza correto



ATENÇÃO

Devido a uma limpeza incorreta, a superfície pode ficar danificada ou o equipamento pode mesmo ficar inutilizável. Tenha em atenção:

- ▶ Não risque a superfície com objetos afiados. Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou agressivos, como, por exemplo, sprays para forno ou uma esponja de superfície áspera.
- ▶ Remova a sujidade com detergentes e produtos de manutenção que sejam adequados para aço inoxidável.
- ▶ Não misture agentes de limpeza comerciais; não produza um agente de limpeza próprio.
- ▶ Não utilize palha de aço nem escovas de aço.
- ▶ Evite uma exposição prolongada do aço inoxidável a fortes soluções de cloreto de sódio, uma vez que tal pode causar uma descoloração ou o enferrujamento da superfície.
- ▶ Evite o contacto prolongado direto do aço inoxidável com peças de ferro oxidantes, como, por exemplo, tachos de ferro fundido ou esponjas de cozinha em aço.

Limpar e conservar as peças em aço inoxidável

→ Aplica-se à caixa do carro em aço inoxidável



ATENÇÃO

Uma limpeza incorreta pode danificar a superfície.

- ▶ Limpe com **uma solução quente com detergente suave** e enxague com um pano anti-riscos **e húmido**. Em seguida, deve secar a superfície com **um pano macio**.



Dica para o utilizador

- ▶ Para conservar o aço inoxidável, recomendamos **o produto de manutenção Rieber para aço inoxidável**.
 - ▮ Limpa a fundo de forma delicada, produz um brilho radiante, mantém e conserva, tudo num só produto.
N.º de encomenda 72 10 24 08

Limpar e conservar as peças em plástico



ATENÇÃO

Uma limpeza incorreta pode danificar a superfície.

- ▶ Limpe com **uma solução quente com detergente suave** e enxague com um pano anti-riscos **e húmido**. Em seguida, deve secar a superfície com **um pano macio**.

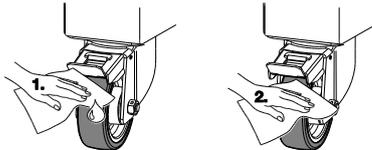
Limpar as rodas



ATENÇÃO

Uma limpeza incorreta pode danificar as rodas.

- ▶ Limpe com **uma solução quente com detergente suave** e enxague com um pano anti-riscos e **úmido**. Em seguida, deve secar a superfície com **um pano macio**.
- ▶ Não limpar com aparelhos de limpeza a alta pressão.

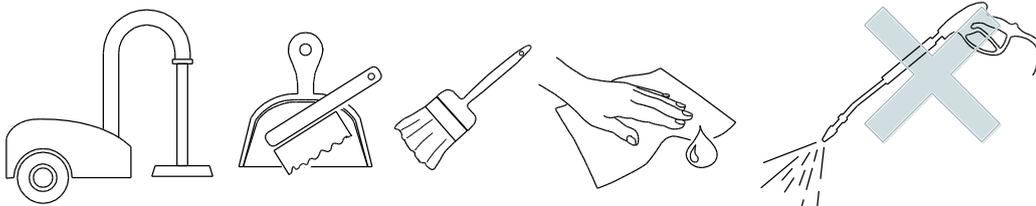


Limpar a área do aquecimento por convecção

- ▶ A abertura/fecho da caixa do aquecedor para efeitos de limpeza profunda só podem ser realizados por pessoas autorizadas e formadas para o efeito. Estas devem receber instrução prática no equipamento.

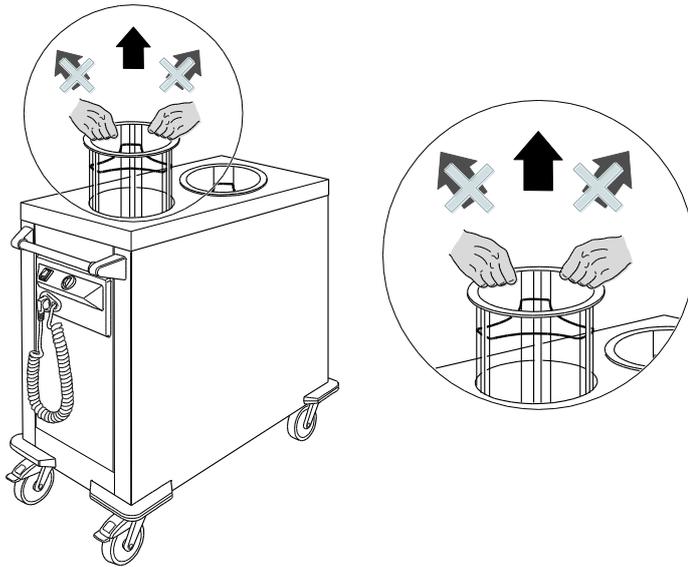
Indicações gerais para a limpeza

- ▶ Quando necessário, limpe com uma escova manual, trapo, pincel ou aspirador. Se necessário, enxaguar ligeiramente a humidade e limpar até que fique seco.

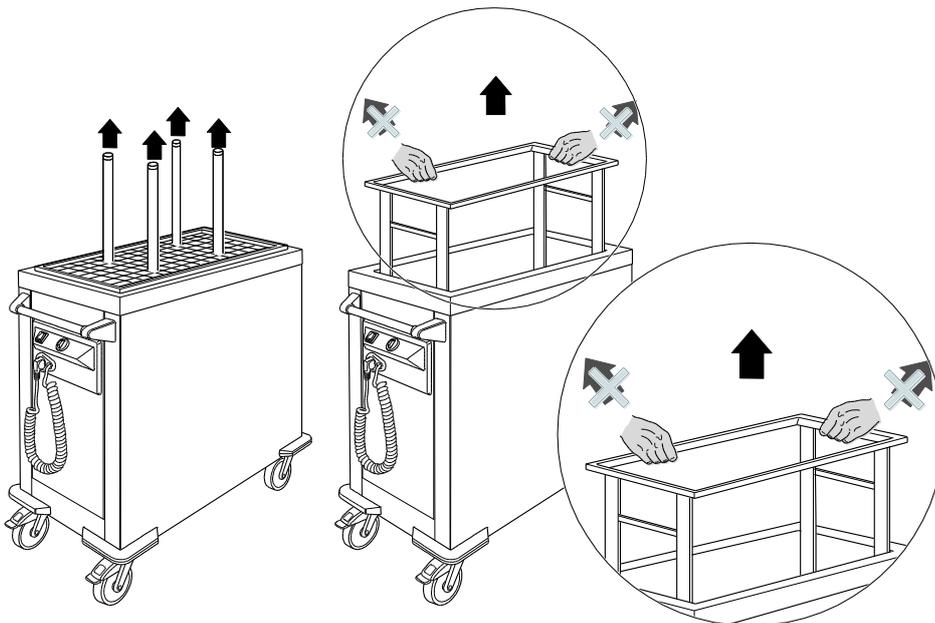


- ▶ Remova eventuais fragmentos de louça, especialmente na área das guias do dispositivo de elevação.
- ▶ Opcionalmente, os carros tubulares, bem como os carros variáveis, podem ser equipados com uma gaveta para a sujidade. Remova a gaveta para a sujidade e esvazie-a.

Indicação para a limpeza interior do carro variável RR..., carro ultra REU...



Carro tubular RR..., carro ultra REU...



Carro plataforma PG... EP...

- No dispositivo empilhador vazio a partir do interior, agarre no rebordo superior e remova-o verticalmente para cima. Pouse-o.
- Remova as fibras na grelha de ventilação de um carro de aquecimento. Utilizar, para este efeito, uma vassoura de cabo comprido ou um aspirador.
- **INDICAÇÃO**
Manter o ajuste atual no sistema de empilhamento. Tome as medidas necessárias de organização para evitar o risco de confusão entre os diferentes equipamentos.

11.4 Síntese das atividades e dos intervalos

Intervalo	Atividade a realizar	Página
Diariamente após a utilização	Desligue a ficha de alimentação. Abra a porta/tampa. Deixe arrefecer o carro com aquecimento.	 <i>Página 54 e seguintes</i>
	 Perigo de escorregamento Para manter a refrigeração, tenha atenção a um possível vazamento da água de descongelação no carro.  Verifique o equipamento, juntamente com o cabo de ligação, quanto a possíveis danos. Solicitar a substituição de cabos de alimentação danificados por parte de um electricista qualificado.	
Se necessário	Remova a cobertura e os cestos e limpe-os.	 <i>Página 57 e seguintes</i>
	Remova o dispositivo de elevação vazio do carro e limpe-o.	
	Limpe o compartimento interior da caixa com uma escova manual de cabo comprido.	
	Limpar a área do aquecimento por convecção.	
	Esvaziar a gaveta para sujidade (opcional) e limpar.	
	Limpar as rodas	
Desinfetar o equipamento, se necessário. Para esse efeito, contacte os representantes de higiene.		
A cada 180 dias de trabalho ou 6 meses	Solicitar a verificação do sistema elétrico/controlo	 <i>Página 54</i>
	Inspeccionar as condições da identificação do produto	

12 Anomalia – O que fazer?

Requisito em termos de segurança

- O trabalho só pode ser realizado por "**pessoas instruídas**" com formação no respetivo trabalho.



Consultar "Requisitos de qualificação dos operadores", página 9

- Não utilizar o equipamento em condições defeituosas, excluir de imediato.
- As reparações elétricas só podem ser realizadas por um eletricista.
- Durante a limpeza ou manutenção e em caso de substituição de peças, o carro tem de estar desligado da alimentação elétrica.

Durante o período de garantia, a reparação ou a colocação em funcionamento só podem ser realizadas pelo serviço de assistência do fabricante Rieber. Entre em contacto com o serviço de assistência do fabricante Rieber.

Anomalia	Causa possível	Solução possível
Louça abaixo da "altura de saída".	Louça não prevista.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Carregar o carro com a louça prevista para o efeito. # Operadores
	<p>O suporte de carga do dispositivo de elevação está bloqueado.</p> <p>Uma peça de louça ficou presa nas molas.</p> <p>Peça incorreta</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤  ATENÇÃO Fixar o suporte de carga na posição, consultar a página seguinte. ➤ Remover a louça gradualmente e com cuidado. Eliminar a anomalia. # Operadores
O carro de montagem ERR... aquece demasiado	Tubo capilar do termostato dobrado ou danificado.	<ul style="list-style-type: none"> ➤  ATENÇÃO Não tocar nem mover o equipamento. ➤ Desligar o equipamento da rede elétrica, desligando a caixa de fusíveis/de controlo. ➤ Reparação # Eletricista qualificado
Rodas/travões com defeito	Substituir a roda	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Reparação # Profissional para trabalhos mecânicos
A lâmpada de controlo acende, mas o equipamento não aquece	A proteção contra sobreaquecimento foi ativada	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Reparação # Eletricista qualificado

Fragmentos da louça podem **bloquear a direção**.



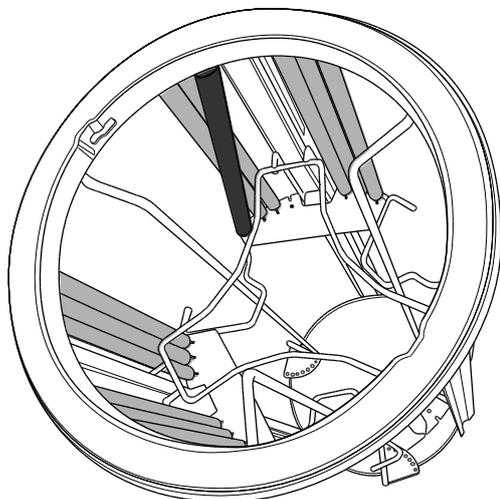
ATENÇÃO

As forças mecânicas elevadas afetam o carro. Uma anomalia no dispositivo de elevação pode provocar inúmeros perigos. O bloqueio consegue libertar-se inesperadamente.

- ▶ Em caso de dúvida, libertar a tensão da mola. Consultar a indicação de segurança seguinte sobre o comportamento a adotar em caso de origem incerta do bloqueio.
 - ▶ Remova as peças de louça com muito cuidado.
 - ▶ Fixe a posição do suporte de carga com um objeto maciço. Garanta uma fixação estável da posição.
-



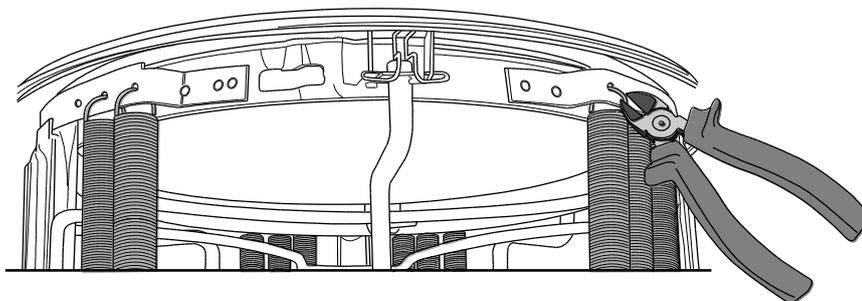
Consultar também "As forças mecânicas elevadas afetam o carro", página 13



⚠ Em caso de origem incerta do bloqueio, proceda da seguinte forma:

▶ **⚠ ATENÇÃO**

Em circunstâncias pouco claras, libertar a tensão da mola. Levantar ligeiramente o dispositivo de elevação. Fixar a posição ligeiramente saliente, por exemplo, com 2 perfis. Corte a mola.



Apoio ao cliente, peças sobresselentes



IMPORTANTE

O apoio ao cliente necessita do tipo e do número do seu equipamento.

- Em caso de anomalias que não consegue eliminar, entre em contacto com o seu parceiro contratual da Rieber ou com o apoio ao cliente de fábrica da Rieber.

Eliminação do equipamento



O seu equipamento é composto por material de elevada qualidade que pode ser reutilizado ou reciclado. Para a eliminação, desligue o equipamento elétrico da corrente. Puxe a ficha de alimentação da tomada. Corte o cabo diretamente na caixa. Solicite a eliminação correta deste produto mediante a empresa responsável pela gestão de resíduos local.



ATENÇÃO

As pessoas com capacidades sensoriais e mentais reduzidas poderão ficar presas.

- ▶ Quando eliminar o equipamento, destrua os fechos da tampa no carro ultra.
-

13 Responsabilidade e garantia

Exclui-se uma responsabilidade e garantia do fabricante se

- as indicações e instruções do manual de instruções não forem cumpridas,
- o produto não for utilizado adequadamente,



Consultar o capítulo "Utilização prevista"

- forem realizadas transformações e alterações funcionais,
- não forem utilizadas peças sobresselentes originais.

Para reclamações de garantia ao fabricante, são válidas as "Condições de venda e entrega" da Rieber GmbH & Co. KG. Por exemplo, a reparação ou a colocação em funcionamento durante o período de garantia só podem ser realizadas pelo serviço de assistência do fabricante Rieber, caso contrário, podem ser omitidas eventuais reclamações. Entre em contacto com o serviço de assistência do fabricante Rieber.

As seguintes peças de desgaste estão excluídas da garantia:

- Roda, roda com imobilizador, cantoneira

14 Extrato das declarações de conformidade da UE

Declaração de conformidade da CE de acordo com a diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

A empresa Rieber GmbH & Co. KG declara pelo presente que os produtos

- Carro tubular, aquecido por convecção RR...
- Carro plataforma, refrigerado por convecção PK...
- Carro plataforma, aquecido por convecção PU...
- Carro ultra REU...

estão em conformidade com os requisitos fundamentais da diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE, Anexo II A, normas harmonizadas (DIN EN ISO 12100: Segurança de máquinas – Princípios gerais de concepção – Avaliação e redução dos riscos).

Declaração de conformidade da UE segundo a diretiva europeia 2014/35/UE (Diretiva Baixa Tensão)

A empresa Rieber GmbH & Co. KG declara pelo presente que os equipamentos elétricos do carro relativamente à versão elétrica estão em conformidade com os requisitos fundamentais da diretiva europeia 2014/35/UE.

Declaração de conformidade da UE segundo a diretiva europeia 2014/30/UE, relativa à compatibilidade eletromagnética

A empresa Rieber GmbH & Co. KG declara pelo presente que os equipamentos elétricos do carro relativamente às versões elétricas estão em conformidade com os requisitos fundamentais da diretiva europeia 2014/30/UE.

15 Registo

Ajustar a orientação da louça.....	44	Dados técnicos.....	23
Ajustar o carro ao peso da louça.....	46	Designação do tipo	23
Alavanca de impulso de segurança	10, 19	Carro ultra REU.....	37
Alterações/transformações.....	50	Acessórios	38
Altura de saída	46, 48	Ajustar	49
Altura de saída da louça.....	18	Código tipo.....	37
Anomalia – O que fazer?.....	61	Dados técnicos.....	37
Dispositivo de elevação bloqueado	13, 62	Carro variável retangular WE... ..	26
Carro plataforma EPU.....	34, 36	Acessórios	27
Acessórios.....	36	Código tipo	26
Dados técnicos.....	36	Dados técnicos.....	26
Carro plataforma P.....	29, 31, 34, 36	CHECK HACCP.....	2, 4, 15, 38, 51, 55
Carro plataforma PG.....	31	Como tirar a louça.....	17
Acessórios.....	33	Conservação.....	54
Código tipo	31	Dados técnicos gerais.....	20
Carro plataforma PK...		Equipamento de proteção para os operadores	9
Acessórios.....	33	Grelha de ventilação	19
Código tipo	31	Haste-guia	
Carro plataforma PO...		Carro tubular	44
Código tipo	29	Carro variável.....	45
Dados técnicos.....	29	Identificação do produto.....	15
Carro plataforma PU.....	34	Manutenção	
Acessórios.....	35	Carro tubular RR... ..	59
Código tipo	34	Método de limpeza.....	56, 57
Dados técnicos.....	34	Síntese	60
Carro tubular ERR.....	24	Molas	46
Acessórios.....	25	Determinar a necessidade	47
Código tipo	24	Peças sobresselentes	4
Dados técnicos.....	24	Pedido de manual de instruções noutra idioma?	4
Carro tubular redondo RR... ..	22	Tubos multifuncionais de montagem EMR... ..	28
Código tipo	22	Utilização	51
Carro tubular retangular RE.....	23	Utilização prevista generalizada	16

16 Morada do fabricante

Rieber GmbH & Co. KG
Hoffmannstraße 44
D 72770 Reutlingen
Tel. +49 (0) 7121 518-0
FAX +49 (0) 7121 518-302
E-mail info@rieber.de
www.rieber.de